

Materiali | Materials | Matériaux | Materialien | Materiales

e DePadova

Indice	Index	Index	Index	Índice	
Legno	Wood	Bois	Holz	Madera	4 - 5
Nobilitato	Melamine-coated	Mélangé	Melaminharzbeschichtung	Melamina	6
Laminato HPL	Laminate HPL	Stratifiés HPL	Laminat HPL	Laminado HPL	7
Fenix NTM®	Fenix NTM®	Fenix NTM®	Fenix NTM®	Fenix NTM®	8
Giunco e midollino	Rattan and rattan-core	Jonc et moelle de rotin	Rattan und Binse	Ratán y mimbre	9
Paglia e carta	Wicker and paper	Cannage et papier	Stroh und Papier	Paja y papel	10
Mobili per esterno	Outdoor furnishing	Meubles d'extérieur	Outdoor-Möbel	Muebles para exterior	11
Metallo	Metals	Métaux	Metalle	Metales	12
Alluminio	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminio	13
Acciaio inox	Stainless steel	Acier inox	Edelstahl	Acero inox	14
Metalli De Castelli	De Castelli metals	Métaux De Castelli	Metalle De Castelli	Metales De Castelli	15
Materie plastiche	Plastic materials	Matières plastiques	Kunststoffmaterialien	Materiales plasticos	16
Vetro	Glass	Verre	Kristallglas	Cristal	17
Specchio	Mirror	Miroir	Spiegel	Espejo	18
Marmo e pietra	Marble and stone	Marbre et pierre	Marmor und Stein	Mármol y piedra	19
Imbottiti in piuma	Goose-down padding	Rembourrés en plume	Daunenpolster	Rellenos de plumas	20
Tessuti	Fabrics	Tissus	Stoffe	Tejidos	21
Cuoio e pelli	Leather and cowhide	Cuir de vache et cuir	Leder	Cuero y pieles	22
Velluto	Velvet	Velours	Samt	Terciopelo	23

it | en | fr | de | es

it | **en** | fr | de | es

it | en | **fr** | de | es

it | en | fr | **de** | es

it | en | fr | de | **es**



I nostri prodotti sono caratterizzati dall'impiego di materiali pregiati, sottoposti a trattamenti volti a esaltare la bellezza naturale delle loro caratteristiche. Queste lavorazioni consentono di apprezzare tutte le qualità specifiche dei materiali, rendendo ogni prodotto unico. Indichiamo qui di seguito le caratteristiche specifiche dei materiali utilizzati che attestano la qualità che garantiamo per i nostri prodotti. Vi raccomandiamo di seguire le istruzioni di manutenzione e di fornire ai vostri clienti le indicazioni necessarie per garantire una perfetta e lunga conservazione nel tempo dei nostri prodotti. Informazioni più approfondite sulle caratteristiche dei materiali usati e loro manutenzione sono indicate nelle schede informative allegate a tutti i prodotti De Padova.

Our products are defined by the use of fine materials, treated and finished to enhance their natural beauty. These processes bring out all the qualities inherent to these materials, making each product truly unique. Please find below the specific features of the materials used, which attest to the quality that we guarantee in each and every product. We strongly recommend following the maintenance instructions and giving your customers the necessary directions in order to guarantee perfect and long-lasting protection and care of our products. Detailed information on the characteristics of materials and their maintenance is included in the information profiles attached to all De Padova products.

Nos produits se caractérisent par l'emploi de matériaux de haute qualité qui sont soumis à des traitements visant à exalter la beauté naturelle de leurs caractéristiques. Ces opérations permettent d'apprécier toutes les qualités spécifiques des matériaux, rendant chaque produit unique. Ce document décrit les caractéristiques spécifiques des matériaux utilisés qui attestent la qualité que nous garantissons pour nos produits. Il est important que vous respectiez les instructions d'entretien et que vous fournissiez à vos clients les indications nécessaires pour garantir une conservation parfaite et durable de nos produits. Des informations plus approfondies sur les caractéristiques des matériaux utilisés et leur entretien sont indiquées dans les fiches d'informations jointes à tous les produits De Padova.

Unsere Produkte zeichnen sich durch die Verwendung wertvoller Materialien aus, deren natürliche Schönheit durch spezifische Bearbeitungen hervorgehoben wird. Beim jeweiligen Material betonen wir die besonderen Merkmale und machen so jedes Produkt zu einem Unikat. Nachstehend führen wir die spezifischen Eigenschaften der verwendeten Materialien auf, die für die Qualität stehen, die wir für unsere Produkte garantieren. Wir empfehlen Ihnen, die Pflegehinweise zu beachten und Ihren Kunden die erforderlichen Anleitungen mitzugeben, um einen perfekten und langjährigen Erhalt unserer Produkte zu gewährleisten. Detailliertere Informationen zu den Eigenschaften der verwendeten Materialien und zu ihrer Pflege finden Sie in den Informationsblättern, die allen Produkten von De Padova beiliegen.

Nuestros productos se caracterizan por la alta calidad de los materiales empleados, sometidos a tratamientos destinados a hacer resaltar la belleza natural de sus características. Estas elaboraciones permiten apreciar todas las cualidades específicas de los materiales, lo que hace que cada producto sea único. A continuación, indicamos las características específicas de los materiales naturales utilizados que comprueban la calidad que garantizamos para nuestros productos. Les recomendamos que sigan las instrucciones de mantenimiento y que faciliten a sus clientes las indicaciones necesarias para garantizar una perfecta y larga conservación en el tiempo de nuestros productos. Información más detallada acerca de las características de los materiales utilizados y su mantenimiento se encuentra en las fichas técnicas que se adjuntan a todos los productos De Padova.

03/2019 - Questo documento sostituisce e annulla tutte le precedenti versioni. L'utente è tenuto a considerare sempre la versione più aggiornata, verificando la data di aggiornamento riportata nel documento stesso.

03/2019 - This technical document replaces and cancels all previous versions. The user must always consider the most up-to-date version, checking the date shown on the tech document itself.

03/2019 - Ce document remplace et annule toutes les versions précédentes. L'utilisateur doit toujours prendre en compte la version la plus récente, en vérifiant la date de mise à jour reportée sur le document.

03/2019 - Dieses technische Dokument ersetzt alle vorangegangenen Versionen und macht diese unwirksam. Der Anwender muss immer die aktuellste Version berücksichtigen. Das Datum der letzten Aktualisierung wird immer auf dem technischen Dokument angezeigt.

03/2019 - Este documento reemplaza y anula todas las versiones anteriores. El usuario debe considerar siempre la versión más actualizada, verificando la fecha de actualización que se indica en el documento.

Legno

Manutenzione

SUPERFICI IN LEGNO (MPIALLACCIATO) VERNICIATO: Pulire la superficie con un panno asciutto e Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso. Per una pulizia più profonda lavare le superfici con una spugna e un soluzione di acqua e detergente neutro come Nuncas Winto Parquet. Asciugare la superficie con un panno morbido. In mancanza di questi prodotti specifici utilizzare per la pulizia quotidiana un panno umido e per quella più approfondita un detergente neutro. Non utilizzare: prodotti contenenti acetone, cloro o diluenti, prodotti abrasivi e in polvere. Detergenti fortemente alcalini. Le vernici per il legno sono idrorepellenti, antiingiallenti e non vanno rigate o sollecitate con alte temperature. Ricordiamo che il legno si comporta anche dopo la lavorazione come prodotto vivo, mostrandosi sensibile al calore e all'umidità. Non usare cere per mobili.

SUPERFICI IN LEGNO MASSELLO VERNICIATO: Pulire la superficie con un panno asciutto e Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso. Per una pulizia più profonda lavare le superfici con una spugna e un soluzione di acqua e detergente neutro come Nuncas Winto Parquet. Asciugare la superficie con un panno morbido. In mancanza di questi prodotti specifici utilizzare per la pulizia quotidiana un panno umido e per quella più approfondita un detergente neutro. Non utilizzare: prodotti contenenti acetone, cloro o diluenti, prodotti abrasivi e in polvere. Detergenti fortemente alcalini. Rimuovere immediatamente eventuali macchie per evitare la penetrazione.

TEAK:

In generale il Teak non necessita di manutenzione. Quando è usato all'esterno, il legno non trattato, può prendere un colorazione argentea dovuta al processo di ossidazione; la velocità di questo processo varia a seconda del livello di umidità a cui è soggetto, in ambiente umido avverrà più velocemente rispetto ad un ambiente secco. Per rallentare il processo di ossidazione è possibile comunque trattare periodicamente le superfici con olio per Teak, reperibile nei negozi specializzati.

LEGNO NATURALE TRATTATO A CERA O A OLIO: Per pulire le parti in legno utilizzare un panno molto morbido e asciutto. In caso di sporco persistente utilizzare una gomma bianca non abrasiva.

Wood

Maintenance

PAINTED WOODEN SURFACES (VENEER WOOD): Clean with dry cloth and Multipurpose cleaner CASA 9 by Nuncas. For in-depth cleaning, add a neutral detergent to water, as Winto Parquet by Nuncas. Dry well with soft cloth. If these specific products are not available, please use a moist cloth for daily cleaning and a neutral detergent for in-depth cleaning. Do not use products containing acetone, chlorine or diluents, powders or abrasive products. Strong alkaline detergents. Paints used for wooden surfaces are hydro repellent and anti-yellowing. Avoid scratching and exposure to high temperatures. Remember that wood is a natural product and as such is sensitive to heat and humidity. Do not apply furniture waxes.

PAINTED SOLID WOODEN SURFACES: Clean with dry cloth and Multipurpose cleaner CASA 9 by Nuncas. For in-depth cleaning, add a neutral detergent to water, as Winto Parquet by Nuncas. Dry well with soft cloth. If these specific products are not available, please use a moist cloth for daily cleaning and a neutral detergent for in-depth cleaning. Do not use products containing acetone, chlorine or diluents, powders or abrasive products. Strong alkaline detergents. Remove immediately any stains for avoiding their permeation.

TEAK:

Generally speaking, Teak does not require maintenance. When used outdoors, this type of wood may take on a silvery colour due to oxidation - the speed of this process varies based on humidity. It is faster in a humid environment compared to a dry environment. In order to slow the oxidation process, you can periodically treat the surface with oils for Teak. These products can be found at specialized stores.

NATURAL WOOD TREATED WITH WAX OR OIL: In order to clean the wooden parts, please use a very soft and dry cloth. If persistent, use non-abrasive white rubber.

Bois

Entretien

SURFACES EN PEINT BOIS (PLAQUÉ): Nettoyer la surface avec un chiffon sec et Nuncas Casa 9 Détergent Multi-usage. Pour un nettoyage plus en profondeur laver les surfaces avec une éponge et une solution d'eau et détergent neutre Nuncas Winto Parquet. Sécher la surface avec un chiffon doux. En l'absence de ces produits spécifiques utiliser pour le nettoyage quotidien un chiffon humide et pour un nettoyage en profondeur un détergent neutre. Ne pas utiliser : produits contenant de l'acétone, chlore ou diluants, produits abrasifs et en poudre et détergents très alcalins. Les peintures pour le bois sont hydrofuges, anti-jaune et ne doivent pas être rayées ni sollicitées aux hautes températures. Nous rappelons que le bois se comporte même après l'usage comme un produit vivant, en se montrant sensible à la chaleur et à l'humidité. Ne pas utiliser de cires pour meubles.

SURFACES EN PEINT BOIS MASSIF: Nettoyer la surface avec un chiffon sec et Nuncas Casa 9 Détergent Multi-usage. Pour un nettoyage plus en profondeur laver les surfaces avec une éponge et une solution d'eau et détergent neutre Nuncas Winto Parquet. Sécher la surface avec un chiffon doux. En l'absence de ces produits spécifiques utiliser pour le nettoyage quotidien un chiffon humide et pour un nettoyage en profondeur un détergent neutre. Ne pas utiliser : produits contenant de l'acétone, chlore ou diluants, produits abrasifs et en poudre, détergents très alcalins. Éliminer immédiatement d'éventuelles taches pour éviter leur pénétration.

TEK:

En général le Tek ne nécessite pas d'entretien. Quand il est utilisé à l'extérieur, le bois non traité, peut assumer une coloration argentée due au processus d'oxydation ; la vitesse de ce processus varie selon le niveau d'humidité auquel il est sujet, dans un environnement humide il aura lieu plus rapidement par rapport à un environnement sec. Pour ralentir le processus d'oxydation il est possible dans tous les cas de traiter périodiquement les surfaces avec de l'huile pour Tek, achetable dans les magasins spécialisés.

BOIS NATUREL TRAITÉ À LA CIRE ET À L'HUILE: Pour nettoyer les parties en bois utiliser un chiffon très doux et sec. En cas de saleté incrustée utiliser un caoutchouc blanc non abrasif.

Holz

Pflege

OBERFLÄCHEN AUS HOLZ (FURNIERT) LACKIERT: Die Oberfläche mit einem trockenen Tuch und Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso reinigen. Für eine intensive Reinigung der Oberfläche verwenden Sie einen Schwamm mit Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel wie Nuncas Winto Parquet. Trocknen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch. Sollten diese Produkte nicht zur Hand sein, benutzen Sie für die tägliche Reinigung ein feuchtes Tuch und für die intensive Reinigung ein neutrales Reinigungsmittel. Verwenden Sie niemals: Reinigungsmittel, welche Azeton, Chlor oder Verdünnner enthalten, Scheuermittel und Reinigungspulver. Stark Alkali enthaltende Reinigungsmittel. Die Lackfarben für Holz sind wasserabweisend, vergrilbungsfest und sollten nicht verkratzt oder hohen Temperaturen ausgesetzt werden. Bedenken Sie, dass Holz auch nach der Verarbeitung ein lebendiges Material ist, das auf Wärme- und Feuchtigkeitsschwankungen reagiert. Kein Möbelwachs verwenden.

OBERFLÄCHEN AUS MASSIVEM HOLZ LACKIERT: Die Oberfläche mit einem trockenen Tuch und Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso reinigen. Für eine intensive Reinigung der Oberfläche verwenden Sie einen Schwamm mit Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel wie Nuncas Winto Parquet. Trocknen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch. Sollten diese Produkte nicht zur Hand sein, benutzen Sie für die tägliche Reinigung ein feuchtes Tuch und für die intensive Reinigung ein neutrales Reinigungsmittel. Verwenden Sie niemals: Reinigungsmittel, welche Azeton, Chlor oder Verdünnner enthalten, Scheuermittel und Reinigungspulver. Stark Alkali enthaltende Reinigungsmittel. Eventuelle Flecken sind sofort zu entfernen, bevor diese in das Material eindringen.

TEAKHOLZ:

Im Allgemeinen erfordert Teakholz keine besondere Pflege. Wird es im Außenbereich eingesetzt, kann unbehandeltes Teakholz oxidieren und eine silberne Patina entwickeln; wie rasch dies geschieht, hängt von der Umgebungfeuchte ab: In einer feuchteren Umgebung läuft dieser Prozess rascher ab als in einer trockenen Umgebung. Um den Oxidierungsprozess zu verlangsamen, können die Oberflächen regelmäßig mit einem im Fachhandel erhältlichen Teaköl behandelt werden.

GEWACHSTER ODER GEÖLTETER NATURHÖLZER: Reinigen Sie die Holzelemente mit einem sehr weichen und trockenen Tuch. Bei hartnäckigem Schmutz verwenden Sie ein nicht scheuerndes weißes Radiergummi.

Madera

Mantenimiento

SUPERFICIES DE MADERA (CHAPADA) PINTADO: Limpie la superficie con un paño seco y Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso. Para una limpieza más profunda, limpie las superficies con una esponja y una solución de agua y un detergente neutro como Nuncas Winto Parquet. Seque la superficie con un paño suave. En falta de estos productos específicos, para la limpieza diaria utilice un paño húmedo y para la más profunda un detergente neutro. No utilice: productos que contengan acetona, cloro o diluyentes, productos abrasivos y en polvo, detergentes muy alcalinos. Las pinturas para madera son repelentes al agua, anti-amarillamiento y no se deben rayar o someter a altas temperaturas. Recordamos que la madera se comporta como un producto vivo incluso después de su procesamiento y se muestra sensible al calor y a la humedad. No use ceras para muebles.

SUPERFICIES DE MADERA MACIZA PINTADO: Limpie la superficie con un paño seco y Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso. Para una limpieza más profunda, limpie las superficies con una esponja y una solución de agua y un detergente neutro como Nuncas Winto Parquet. Seque la superficie con un paño suave. En falta de estos productos específicos, para la limpieza diaria utilice un paño húmedo y para la más profunda un detergente neutro. No utilice: productos que contengan acetona, cloro o diluyentes, productos abrasivos y en polvo, detergentes muy alcalinos. Elimine inmediatamente posibles manchas para evitar que penetren.

TECA:

En general la Teca no necesita mantenimiento. Si se utiliza en el exterior, la madera no tratada, puede tomar un color plateado, debido al proceso de oxidación; la velocidad de este proceso varía dependiendo del nivel de humedad a la que está sujeta, en un ambiente húmedo será más rápido que en un ambiente seco. Para retardar el proceso de oxidación es posible tratar regularmente las superficies con aceite para Teca, disponible en tiendas especializadas.

MADERA NATURAL TRATADA CON CERA O ACEITE: Para limpiar las partes de madera utilice un paño muy suave y seco. En caso de suciedad persistente utilice una goma blanca no abrasiva.

Nobilitato

Melamine-coated

Mé laminé

Melaminharzbeschichtung Melamina

Caratteristiche

Pannello di particelle di legno (classe E1/TSCA Title VI) nobilitato con carte ad alta grammatura trattate con resine melamminiche.

Specifications

Wood particle board panels (class E1/TSCA Title VI), treated with high performance melamine resin.

Caracteristiques

Panneaux de particules de bois (classe E1 / TSCA Title VI) mé laminé avec papiers à haute densité traités avec résines mélaminiques.

Merkmale

Spanplatten (Klasse E1/TSCA Title VI) mit Melaminharzbeschichtung mit hoher Dichte.

Características

Paneles de partículas de madera (clase E1 / TSCA Title VI) ennoblecida con papeles de alto gramaje tratadas con resinas de melamina.

Manutenzione

Pulire la superficie con un panno asciutto e Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso. Per la pulizia più profonda lavare le superfici con una spugna e una soluzione di acqua e un detergente specifico come Nuncas Casa 9 Sgrassante Pavimenti Forte. In mancanza di questi prodotti specifici utilizzare per la pulizia quotidiana un panno umido e per quella più approfondita un detergente neutro. Asciugare la superficie con un panno morbido o in microfibra. Non utilizzare: prodotti abrasivi e prodotti contenenti cloro. Non utilizzare sui bordi prodotti contenenti diluenti o acetone.

Maintenance

Clean with dry cloth and Multipurpose cleaner CASA 9 by Nuncas. For in-depth cleaning, add a degreaser detergent to water, as Casa 9 Strong Floor Degreaser by Nuncas. If these specific products are not available, please use moist cloth for daily cleaning and a neutral detergent for in-depth cleaning. Dry well with soft or microfiber cloth. Do not use abrasive products and products containing chlorine. Do not clean edges using products containing thinners or acetone.

Entretien

Nettoyer la surface avec un chiffon sec et Nuncas Casa 9 Détergent Multi-usage. Pour un nettoyage plus en profondeur laver les surfaces avec une éponge et une solution d'eau et détergent spécifique comme Nuncas Casa 9 Dégraissant Fort pour Sols. En l'absence de ces produits spécifiques utiliser pour le nettoyage quotidien un chiffon humide et pour un nettoyage en profondeur un détergent neutre. Sécher la surface avec un chiffon doux ou en microfibre. Ne pas utiliser : produits abrasifs et des produits contenant du chlore. Ne pas utiliser sur les bords des produits contenant des diluants ou de l'acétone.

Pflege

Die Oberfläche mit einem trockenen Tuch und Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso reinigen. Für eine intensive Reinigung der Oberfläche verwenden Sie einen Schwamm mit Wasser und einem spezifischen Bodenreinigungsmittel wie Nuncas Casa 9 Sgrassante Pavimenti Forte. Sollten diese Produkte nicht zur Hand sein, benutzen Sie für die tägliche Reinigung ein feuchtes Tuch und für die intensive Reinigung ein neutrales Reinigungsmittel. Trocknen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch oder einem Mikrofasertuch. Verwenden Sie niemals: Scheuernde, Alkali oder Chlor enthaltende Reinigungsmittel. Für Kanten verwenden keine Produkte, die Verdüner oder Azeton enthalten.

Mantenimiento

Limpie la superficie con un paño seco y Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso. Para la limpieza más profunda limpie las superficies con una esponja y una solución de agua y un detergente específico como Nuncas Casa 9 Desengrasante Suelos Fuerte. En falta de estos productos específicos, para la limpieza diaria utilice un paño húmedo y para la más profunda un detergente neutro. Seque la superficie con un paño suave o de microfibra. No utilice: productos abrasivos y productos que contengan cloro. No utilice, en los bordes, productos que contengan diluyentes o acetona.

Laminato HPL

Caratteristiche

Il laminato plastico è un materiale sintetico costituito da più strati di materiale fibroso impregnati di resine termoindurenti. Il laminato di tipo HPL identifica un laminato ad alta pressione che garantisce alti standard di qualità riferiti alla resistenza al graffio, al vapore, all'acqua, alle macchie, all'urto e all'abrasione. I piccoli difetti (puntini) superficiali riscontrabili rispondono alle tolleranze ammesse dalle norme UNI EN 438 che regolamentano gli standard europei dei laminati plastici (HPL).

Laminate HPL

Specifications

The plastic laminate is a synthetic material composed of several layers of fibrous material impregnated with thermo-setting resins. The High pressure laminate (HPL) is a highly resistant material, that guarantees high quality standards referred to resistance to scratching, steam, water, stains, impact and abrasion. Small faults (dots) on the surface meet the tolerances allowed by the UNI EN 438 European standards that regulate the plastic laminates (HPL).

Stratifiés HPL

Caracteristiques

Le stratifié plastique est un matériau synthétique constitué de plusieurs couches de matériau fibreux imprégnés de résines thermodurcissantes. Le stratifié à haute pression (HPL) est un matériau à haute pression qui garantit de hauts standards de qualité référés à la résistance aux éraflures, à la vapeur, à l'eau, aux chocs et à l'abrasion. Les petits défauts (petits points) superficiels éventuels répondent aux tolérances admises par les normes UNI EN 438 qui réglementent les standards européens des stratifiés plastiques (HPL).

Laminat HPL

Merkmale

Kunststofflaminat ist ein synthetisches Material mit mehreren Schichten aus Fasermaterial, das mit wärmehärtenden Harzen getränkt wurde. High Pressure Laminate (HPL) ist ein äußerst widerstandsfähiges Produkt. Die Oberfläche ist stoßfest, kratz- und abriebfest, fleckenunempfindlich, Wasser und Wasserdampfbeständig. Kleinere Defekte (Pünktchen) an der Oberfläche entsprechenden zulässigen Toleranzen gemäß der Norm UNI EN 438, in der die europäischen Standards für Kunststofflaminat (HPL) festgelegt sind.

Laminado HPL

Características

El laminado plástico es un material sintético compuesto por varias capas de material fibroso impregnados con resinas termoendurecibles. El laminado de tipo HPL identifica un laminado de alta presión que asegura altos estándares de calidad relativos a la resistencia a los arañazos, al vapor, al agua, a las manchas, a los golpes y a la abrasión. Los pequeños defectos (puntos) superficiales que se pueden hallar responden a las tolerancias admitidas por las normas UNI EN 438 que regulan los estándares europeos de los laminados plásticos (HPL).

Manutenzione

Pulire la superficie con un panno asciutto e Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso. Per una pulizia più profonda lavare le superfici con una spugna e un soluzione di acqua e un detergente specifico come Nuncas Casa 9 Sgrassante Pavimenti Forte. In mancanza di questi prodotti specifici utilizzare per la pulizia quotidiana un panno umido e per quella più approfondita un detergente neutro. Asciugare la superficie con un panno morbido o in microfibra. Non utilizzare: prodotti abrasivi o contenenti cloro. Non utilizzare prodotti contenenti acqua regia.

Maintenance

Clean with dry cloth and Multipurpose cleaner CASA 9 by Nuncas. For in-depth cleaning, add a degreaser detergent to water, as Casa 9 Strong Floor Degreaser by Nuncas. If these specific products are not available, please use a moist cloth for daily cleaning and a neutral detergent for in-depth cleaning. Dry well with soft or microfiber cloth. Do not use abrasive detergents, alkaline or products containing chlorine or turpentine.

Entretien

Nettoyer la surface avec un chiffon sec et Nuncas Casa 9 Détergent Multi-usage. Pour un nettoyage plus en profondeur laver les surfaces avec une éponge et une solution d'eau et détergent spécifique comme Nuncas Casa 9 Dégraissant Fort pour sols. En l'absence de ces produits spécifiques utiliser pour le nettoyage quotidien un chiffon humide et pour un nettoyage en profondeur un détergent neutre. Sécher la surface avec un chiffon doux ou en microfibra. Ne pas utiliser: produits abrasifs ou contenant du chlore. Ne pas utiliser de produits contenant de térébenthine.

Pflege

Die Oberfläche mit einem trockenen Tuch und Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso reinigen. Für eine intensive Reinigung der Oberfläche verwenden Sie einen Schwamm mit Wasser und einem spezifischen Bodenreinigungsmittel wie Nuncas Casa 9 Sgrassante Pavimenti Forte. Sollten diese Produkte nicht zur Hand sein, benutzen Sie für die tägliche Reinigung ein feuchtes Tuch und für die intensive Reinigung ein neutrales Reinigungsmittel. Trocknen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch oder einem Mikrofasertuch. Verwenden Sie niemals: Scheuernde, Alkali oder Chlor enthaltende Reinigungsmittel. Keine Reinigungsmittel, die Verdüner enthalten, verwenden.

Mantenimiento

Limpe la superficie con un paño seco y Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso. Para una limpieza más profunda lavar las superficies con una esponja y una solución de agua y un detergente específico como Nuncas Casa 9 Desengrasante Suelos Fuerte. En falta de estos productos específicos, para la limpieza diaria utilice un paño húmedo y para la más profunda un detergente neutro. Seque la superficie con un paño suave o de microfibra. No utilice: productos abrasivos o que contengan cloro. No utilice productos que contienen aguarrás.

Caratteristiche

Lo strato decorativo esterno è ottenuto da resine termoindurenti di ultima generazione che, grazie all'ausilio di nanotecnologie (NTM), conferiscono alla superficie alti standard di qualità riferiti alla resistenza al graffio, al vapore, all'acqua, alle macchie, all'urto e all'abrasione. straordinarie caratteristiche meccaniche, estetiche e funzionali. Lo strato strutturale interno è ottenuto dalla termolaminazione di carte kraft in resina termoindurente.

Certificazioni: NSF®, Greenguard, IMO MED.

Specifications

The external decorative surface is obtained starting from thermosetting last generation resins that, thanks to the use of nanotechnology (NTM), make the surface extraordinary from a mechanical, aesthetic and functional point of view, guaranteeing a very high resistance to scratches, steam, water, stains, impact and abrasion. The inner structural layer is obtained by thermal lamination of kraft paper in thermo-setting resin.

Certifications: NSF®, Greenguard, IMO MED.

Caracteristiques

La couche décorative externe est obtenue par des résines thermodurcissantes de dernière génération qui, grâce à l'utilisation de nanotechnologies (NTM), apportent à la surface haut standard de qualité référés à la résistance aux éraflures, à la vapeur, à l'eau, aux taches, au choc et à l'abrasion et des caractéristiques mécaniques, esthétiques et fonctionnelles extraordinaires. La couche structurelle interne est obtenue par thermo-laminage de papiers kraft en résine thermodurcissante.

Certifications: NSF®, Greenguard, IMO MED.

Merkmale

Die äußere Dekorschicht wird mit modernsten wärmehärtenden Harzen gefertigt, die dank des Einsatzes von Nanotechnologien (NTM) der Oberfläche außergewöhnliche mechanische, ästhetische und funktionale Eigenschaften verleihen. Es ist sehr resistent gegen Kratzer und Abrieb, trockene Hitze, Wasser, Flecken und Schlag. Die innere Trägerschicht besteht aus Kraftpapier, das mit wärmehärtenden Harzen imprägniert und thermolaminiert wird.

Zertifizierungen: NSF®, Greenguard, IMO MED.

Características

La capa decorativa externa se obtiene de resinas termoendurecibles de última generación que, gracias a la ayuda de las nanotecnologías (NTM), confiere a la superficie altos estándares de calidad relativos a la resistencia a los arañazos, al vapor, al agua, a las manchas, a los golpes y a la abrasión y características mecánicas, estéticas y funcionales extraordinarias. La capa estructural interna se obtiene de la termolaminación de papeles kraft de resina termoindurecible.

Certificaciones: NSF®, Greenguard, IMO MED.

Manutenzione

Pulire la superficie con un panno asciutto e Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso o detergente specifico contenuto nel kit pulizia per Fenix NTM®. Per una pulizia più profonda lavare le superfici con una spugna e un soluzione di acqua e un detergente specifico come Nuncas Casa 9 Sgrassante Pavimenti Forte. In mancanza di questi prodotti specifici utilizzare per la pulizia quotidiana un panno umido e per quella più approfondita un detergente neutro. Asciugare la superficie con un panno morbido o in microfibra. Non utilizzare: prodotti abrasivi, alcalini o contenenti cloro. Non utilizzare prodotti contenenti acqua regia. Spray antipolvere e cere per mobili che altererebbero la finitura opaca. Evitare di strofinare con sostanze o strumenti fortemente abrasivi.

Maintenance

Clean with dry cloth and Multipurpose cleaner CASA 9 by Nuncas, or the specific detergent included in the cleaning kit for Fenix NTM®. For in-depth cleaning, add a degreaser detergent to water, as Casa 9 Strong Floor Degreaser by Nuncas. If these specific products are not available, please use moist cloth for daily cleaning and a neutral detergent for in-depth cleaning. Dry well with soft or microfiber cloth. Do not use abrasive detergents, alkaline or products containing chlorine or turpentine. Dust spray and furniture wax as these could change the matt finish. Do not wipe with strongly abrasive products.

Entretien

Nettoyer la surface avec un chiffon sec et Nuncas Casa 9 Détergent Multi-usage ou un détergent spécifique contenu dans le jeu de nettoyage pour Fenix NTM®. Pour un nettoyage plus en profondeur laver les surfaces avec une éponge et une solution d'eau et détergent spécifique comme Nuncas Casa 9 Dégraissant Fort pour sols. En l'absence de ces produits spécifiques utiliser pour le nettoyage quotidien un chiffon humide et pour un nettoyage en profondeur un détergent neutre. Sécher la surface avec un chiffon doux ou en microfibre. Ne pas utiliser : produits abrasifs, alcalins ou contenant du chlore. Ne pas utiliser de produits contenant de térébenthine, spray anti-poussière et cires pour meubles qui altèreraient la finition mate. Eviter de frotter avec des substances ou des instruments fortement abrasifs.

Pflege

Die Oberfläche mit einem trockenen Tuch und Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso oder mit einem spezifischen Reinigungsmittel aus dem Fenix NTM®-Reinigungsset reinigen. Für eine intensive Reinigung der Oberfläche verwenden Sie einen Schwamm mit Wasser und einem spezifischen Bodenreinigungsmittel wie Nuncas Casa 9 Sgrassante Pavimenti Forte. Sollten diese Produkte nicht zur Hand sein, benutzen Sie für die tägliche Reinigung ein feuchtes Tuch und für die intensive Reinigung ein neutrales Reinigungsmittel. Trocknen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch oder einem Mikrofasertuch. Verwenden Sie niemals: Scheuernde, Alkali oder Chlor enthaltende Reinigungsmittel. Keine Reinigungsmittel, die Verdüner enthalten, verwenden. Möbelspray und Wachs, welche die Mattausführung verändern könnten. Zu vermeiden sind stark scheuernde Substanzen oder Reinigungsgegenstände.

Mantenimiento

Limpie la superficie con un paño seco y Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso o detergente específico contenido en el kit limpieza para Fenix NTM®. Para una limpieza más profunda, limpie las superficies con una esponja y una solución de agua y un detergente específico como Nuncas Casa 9 Desengrasante Suelos Fuerte. En falta de estos productos específicos, para la limpieza diaria utilice un paño húmedo y para la más profunda un detergente neutro. Seque la superficie con un paño suave o de microfibra. No utilice: productos abrasivos, alcalinos o que contengan cloro. No utilice productos que contienen aguarrás, spray antipolvo y ceras para muebles que alterarían el acabado mate. Evite frotar con sustancias o herramientas muy abrasivas.

Giunco e midollino

Caratteristiche

È un materiale naturale, ricavato dalla parte interna delle canne di giunco, viene trafilato in lunghi filamenti cilindrici e viene lavorato artigianalmente. Può presentare piccole imperfezioni o disuniformità da non considerarsi difetto. Solo per uso interno. Proteggere dalla luce diretta del sole. Tenere lontano da fonti di calore dirette (es. caloriferi, stufe, ecc.).

ATTENZIONE: quando ci si siede prestare attenzione ad oggetti duri (ad es. chiavi o altro) che potrebbero essere nelle tasche posteriori. Distribuire uniformemente il peso sulla seduta, non sollecitare o sovraccaricare i singoli elementi. Evitare assolutamente di salire in piedi sulla seduta.

Rattan and rattan-core

Specifications

Wicker is a natural material, made from the inner part of the rattan cane - it is then drawn into long cylindrical filaments and is made by hand. It may have small imperfections or unevenness, which are not considered a defect. For in-door use only. Keep out of direct sunlight. Keep away from direct heat sources (eg. heaters, stoves, etc.).

WARNING: When you sit on these materials, pay attention to hard objects (eg. keys or other things) that may be in your back pockets. Evenly distribute the weight on the seat, and do not shake or overload the individual parts. Never stand on the seat.

Jonc et moelle de rotin

Caracteristiques

Le rotin est un matériel naturel, obtenu grâce à la partie interne des cannes de jonc, il est tréfilé en de longs filaments cylindriques et est travaillé artisanalement. Il peut présenter de petites imperfections ou non uniformité à ne pas considérer comme défaut. Indications générales pour le rotin, cannage et corde de papier: Uniquement à usage interne. Protéger contre la lumière directe du soleil. Conserver loin de sources de chaleur directes (ex. radiateurs, étuves, etc.).

ATTENTION: quand on s'assied sur ces matériaux, prêtez attention aux objets durs (par ex. clés ou autre) qui pourraient être dans vos poches arrière. Distribuer uniformément le poids sur l'assise pour ne pas solliciter ou surcharger les éléments. Éviter absolument de monter avec les pieds sur l'assise.

Rattan und Binse

Merkmale

Binsen sind ein natürliches Produkt, das aus dem inneren Teil der Binsenpflanze gewonnen, zu langen zylindrischen Filamenten gezogen und handwerklich weiterverarbeitet wird. Sie können kleine Fehler und Ungleichförmigkeiten aufweisen, die nicht als Mängel anzusehen sind. Nur für die Verwendung im Innenbereich. Vor direktem Sonnenlicht schützen. Von direkten Wärmequellen (bspw. Heizkörpern, Öfen usw.) fernhalten.

ACHTUNG!: Beim Hinsetzen sollten Sie auf harte Gegenstände (wie Schlüssel und Ähnliches) achten, die sich in ihren Gesäßtaschen befinden könnten. Verteilen Sie das Gewicht gleichförmig auf der Sitzfläche, um die einzelnen Elemente nicht übermäßig zu belasten oder zu beanspruchen. Keinesfalls sollten Sie mit den Füßen auf die Sitzfläche steigen.

Ratán y mimbre

Características

Es un material natural, obtenido de la parte interior de la caña del junco, se trefila en largos filamentos cilíndricos y se elabora de forma artesanal. Puede tener pequeñas imperfecciones o irregularidades que no serán consideradas como defectos. Solo para uso intermedio. Proteja de la luz directa del sol. Mantenga alejado de las fuentes de calor directas (por ej. radiadores, estufas, etc.).

ATENCIÓN: Cuando se sienta, preste atención a los objetos duros (por ej. llaves, etc.) que podrían estar en sus bolsillos traseros. Distribuya uniformemente el peso en el asiento, no esfuerce o sobrecargue los elementos individuales. Evitar absolutamente ponerse de pie en el asiento.

Manutenzione

Rimuovere eventuali residui con l'aspirapolvere oppure con una spazzola morbida. Se necessario, pulire utilizzando un panno leggermente umidificato e ben strizzato e successivamente un panno morbido e asciutto. Non utilizzare prodotti che contengano alcool o solventi.

Maintenance

Remove any residue with a vacuum cleaner or a soft brush. If necessary, clean using a slightly dampened cloth that has been wrung well, and then a soft, dry cloth. Do not use products that contain alcohol or solvents.

Entretien

Éliminer d'éventuels résidus à l'aide d'un aspirateur ou avec une brosse douce. Si nécessaire, nettoyez à l'aide d'un chiffon légèrement humidifié et bien essoré et ensuite un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de produits qui contiennent de l'alcool ou du solvant.

Pflege

Mögliche Rückstände mit einem Staubsauger oder einer weichen Bürste entfernen. Falls erforderlich, reinigen Sie das Material mit einem leicht angefeuchteten und gut ausgewrungenen Tuch und trocknen Sie mit einem weichen und trockenen Tuch nach. Verwenden Sie keine Produkte, die Alkohol oder Lösungsmittel enthalten.

Mantenimiento

Elimine posibles residuos con la aspiradora o con un cepillo suave. Si es necesario, limpie utilizando un paño ligeramente húmedo y bien escurrido y sucesivamente un paño suave y seco. No utilice productos que contengan alcohol o disolventes.

Paglia e carta

Wicker and paper

Cannage et papier

Stroh und Papier

Paja y papel

Manutenzione:

PAGLIA E CORDA DI CARTA:

Rimuovere eventuali residui con l'aspirapolvere oppure con una spazzola morbida. Se necessario, pulire utilizzando un panno leggermente umidificato e ben strizzato e successivamente un panno morbido e asciutto. Non utilizzare prodotti che contengano alcool o solventi.

PARALUME:

Spolverare spesso con un panno morbido e asciutto. Non usare oggetti che possono graffiare.

Maintenance

RUSH, AND PAPER CORD:

Remove any residue with a vacuum cleaner or a soft brush. If necessary, clean using a slightly dampened cloth that has been wrung well, and then a soft, dry cloth. Do not use products that contain alcohol or solvents.

LAMPSHADES:

Dust often with a soft, dry cloth. Do not use objects that can scratch.

Entretien

CANNAGE ET CORDE DE PAPIER:

Éliminer d'éventuels résidus à l'aide d'un aspirateur ou avec une brosse douce. Si nécessaire, nettoyer à l'aide d'un chiffon légèrement humidifié et bien essoré et ensuite un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de produits qui contiennent de l'alcool ou du solvant.

ABAT-JOUR:

Dépoussiérer souvent avec un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de produits qui peuvent rayer la surface.

Pflege

STROH UND PAPIERKORDEL:

Mögliche Rückstände mit einem Staubsauger oder einer weichen Bürste entfernen. Falls erforderlich, reinigen Sie das Material mit einem leicht angefeuchteten und gut ausgewrungenen Tuch und trocknen Sie mit einem weichen und trockenen Tuch nach. Verwenden Sie keine Produkte, die Alkohol oder Lösungsmittel enthalten.

LEUCHTENSCHIRM:

Reinigen Sie die Tischplatte häufig mit einem trockenen weichen Tuch. Verwenden Sie keine Gegenstände, die Kratzer verursachen können.

Mantenimiento

PAJA Y CUERDA DE PAPEL:

Elimine posibles residuos con la aspiradora o con un cepillo suave. Si es necesario, limpie utilizando un paño ligeramente húmedo y bien escurrido y sucesivamente un paño suave y seco. No utilice productos que contengan alcohol o disolventes.

PANTALLA:

Quitar el polvo a menudo con un paño suave y seco. No utilice productos que puedan arañar la superficie.

Mobili per esterno

Outdoor furnishings

Meubles d'extérieur

Outdoor-Möbel

Muebles para exterior

Manutenzione

Per conservare il più a lungo possibile le qualità del prodotto è necessario proteggerlo dalle forti intemperie. Durante la stagione invernale o di non utilizzo riporre il prodotto in ambiente asciutto e ventilato.

Maintenance

In order to maintain the quality of the product for as long as possible, it is necessary to protect it from strong weather. During the winter season or during periods of inactivity, store the product in dry and ventilated in-door environment.

Entretien

Pour conserver une qualité durable du produit, il faut le protéger contre les fortes intempéries. Pendant l'hiver ou pendant les périodes de non-utilisation conserver le produit dans un endroit sec et ventilé.

Pflege

Um die Produkteigenschaften möglichst lange zu erhalten, sollte es vor starkem Unwetter geschützt werden. In der Winterzeit und bei Nichtverwendung das Produkt in einem trockenen und belüfteten Innenraum lagern.

Mantenimiento

Para conservar el mayor tiempo posible la calidad del producto es necesario protegerlo de las condiciones atmosféricas adversas. Durante la temporada de invierno o si no se utiliza, guarde el producto en un ambiente seco y ventilado.

Metallo

Manutenzione

METALLO CROMATO:

Pulire regolarmente la superficie utilizzando esclusivamente un panno morbido imbevuto di alcool. Non usare mai prodotti abrasivi. Mantenere le superfici sempre completamente asciutte.

METALLO VERNICIATO:

Pulire la superficie con un panno morbido. Per la pulizia più profonda lavare le superfici con un panno morbido e una soluzione di acqua e un detergente neutro. Asciugare la superficie con un panno morbido. Non utilizzare materiali abrasivi, solventi o detersivi con solventi, ammoniacca e sgrassanti aggressivi, potrebbero compromettere la verniciatura del prodotto. Non spruzzare il detergente liquido direttamente sulle parti da pulire, ma su un panno.

Metals

Maintenance

CHROME-PLATED METALS:

Clean these surfaces using only a soft cloth dipped in alcohol. Do not use abrasive products. Always keep these surfaces completely dry.

PAINTED METAL:

Clean with soft cloth. For in-depth cleaning use moderate quantities of neutral soap diluted in water to moisten the cloth used for the cleaning. Dry thoroughly using a clean, soft, dry cloth. Do not use abrasive products or solvents or detergents containing solvents, ammonia or aggressive degreasing agents, they may ruin or spoil the paintwork of the product. Do not spray cleaning products directly on the surface. Spray onto the cloth before use.

Métaux

Entretien

MÉTAL CHROMÉ:

Nettoyer régulièrement la surface en utilisant exclusivement un chiffon imbibé d'alcool. Ne jamais utiliser de produits abrasifs. Conserver les surfaces toujours complètement sèches.

MÉTAL PEINT:

Nettoyer la surface avec un chiffon doux. Pour un nettoyage plus en profondeur laver les surfaces avec un chiffon doux et une solution d'eau et détergent neutre. Sécher la surface avec un chiffon doux. Ne pas utiliser de matériaux abrasifs, solvants ou détergents avec solvants, ammoniac et dégraissants agressifs, ils pourraient compromettre la peinture du produit. Ne pas vaporiser le détergent liquide directement sur les parties à nettoyer, mais sur un chiffon.

Metalle

Pflege

VERCHROMTER METALLOBERFLÄCHEN:

Reinigen Sie die Oberfläche regelmäßig und verwenden Sie dabei ausschließlich ein mit Alkohol getränktes weiches Tuch. Verwenden Sie niemals scheuernde Produkte. Achten Sie darauf, die Oberflächen stets vollkommen trocken zu halten.

LACKIERTER METALLOBERFLÄCHEN:

Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch. Für eine intensive Reinigung der Oberfläche verwenden Sie ein weiches Tuch leicht an und geben eine kleine Menge in Wasser gelöster Neutralseife darauf. Trocknen Sie die Oberfläche anschließend mit einem sauberen, weichen und trockenen Tuch nach. Verwenden Sie keine Scheuermaterialien, Lösungsmittel oder Reiniger mit Lösungsmitteln, Ammoniak oder starke Fettlöser, denn sie könnten die Lackierung des Produktes angreifen. Sprühen Sie flüssige Reinigungsmittel nicht direkt auf die zu reinigenden Flächen, sondern auf ein Tuch.

Metales

Mantenimiento

METAL CROMADO:

Limpie regularmente la superficie utilizando exclusivamente un paño suave o humedecido de alcohol. No use nunca productos abrasivos. Mantenga las superficies siempre completamente secas.

METAL PINTADO:

Seque la superficie con un paño suave. Para la limpieza más profunda limpie las superficies con un paño suave y una solución de agua y un detergente neutro. Seque la superficie con un paño suave. No utilice materiales abrasivos, disolventes o detergentes con disolventes, amoniac y desengrasantes agresivos, que podrían comprometer la pintura del producto. No rocíe el detergente líquido directamente en las partes por limpiar, sino en el paño.

Alluminio

Caratteristiche

FUSIONE DI ALLUMINIO:

Eventuali piccole imperfezioni della superficie sono dovute al normale processo di fusione dell'alluminio e non sono quindi da considerarsi difetti.

ALLUMINIO ANODIZZATO:

L'anodizzazione è un processo galvanico di ossidazione nel quale i pezzi in alluminio devono essere necessariamente bloccati da dei sostegni conduttivi. Per questo si possono riscontrare dei segni lasciati dai sostegni sull'alluminio, e non sono da considerarsi difetti. Eventuali altri piccoli segni o riflessi che si possono vedere sulle superfici di alluminio anodizzato sono conformi allo standard di produzione industriale, non sono quindi da considerarsi difetti.

Manutenzione

ALLUMINIO ANODIZZATO:

Pulire utilizzando un panno morbido inumidito con acqua tiepida. In caso di macchie persistenti utilizzare un panno inumidito con acqua o diluente nitro ecologico o sgrassatore e asciugare con un panno pulito, morbido e asciutto. Non usare mai panni abrasivi e prodotti ossidanti, disossidanti, acetati (candeggina, anticalcare ecc.) sulla superficie anodizzata.

ALLUMINIO LUCIDATO:

Per eliminare polvere e impronte dalle superfici in alluminio pulire con uno straccio asciutto, Nuncas Glasnet e Nuncas Casa 9 Detergente multiuso. In mancanza del prodotto specifico utilizzare prodotti per la pulizia dei vetri avendo l'accortezza di risciacquare e asciugare bene. Non utilizzare: pagliette, detergenti e creme abrasive, detersivi contenenti acidi, prodotti ossidanti, disossidanti.

Aluminium

Specifications

CAST ALUMINIUM:

Any small surface imperfections are due to normal aluminum melting and casting process and are therefore not to be considered defects.

ANODISED ALUMINIUM:

The anodizing process involves an galvanic oxidation of the aluminium pieces that have to be clocked by supports. Therefore, some marks could be visible on aluminium which are to be considered witness marks and not defects. Other small marks or shines that can be seen on the aluminium surface complies with the standards of industrial production and are therefore not to be considered defects.

Maintenance

ANODIZED ALUMINIUM:

Clean using a soft cloth moistened with lukewarm water. In the event of persistent stains, use a cloth moistened with turpentine or nitro-ecological thinner or degreasing agent and dry using a clean, soft and dry cloth. Never use abrasive cloths and oxidizing or deoxidizing products, acetates (bleach, scale removers, etc.) on anodized aluminium surfaces.

POLISHED ALUMINIUM:

For removing dust and fingerprints clean the aluminium surfaces with dry cloth, Glasnet by Nuncas and the Casa 9, Multipurpose cleaner by Nuncas. If this specific product is not available, please use a common window cleaning agent, rinsing and drying very well. Do not use: Scrubs, abrasive detergents and creams, detergents containing acids, oxidizing or deoxidizing products.

Aluminium

Caracteristiques

FUSION D'ALUMINIUM:

D'éventuelles petites imperfections de la surface sont dues au processus de fusion normale de l'aluminium et ne doivent donc pas être perçus comme des défauts.

ALUMINIUM ANODISÉ:

L'oxydation anodique est un processus galvanique pendant lequel les pièces en aluminium doivent être nécessairement bloqués par des supports conductifs. Pour cette raison on peut rencontrer des signes laissés par les supports sur l'aluminium qui ne doivent pas être considérés comme des défauts. D'éventuelles petites marques ou reflets que l'on peut observer sur les surfaces en aluminium anodisé sont conformes au standard de production industrielle et ils ne doivent donc pas être perçus comme des défauts.

Entretien

ALUMINIUM ANODISÉ:

Nettoyer en utilisant un chiffon souple imbibé d'eau tiède. En cas de taches tenaces, utiliser un chiffon imbibé d'essence de térébenthine ou d'un diluant nitro-écologique ou dégraisseurs et sécher avec un chiffon propre, doux et sec. Ne jamais utiliser de chiffons abrasifs ou de produits oxydants, désoxydants, acétates (eau de javel, produit anticalcaire, etc.) sur la surface anodisée.

ALUMINIUM POLI:

Pour éliminer poussière et traces des surfaces en aluminium nettoyer avec un chiffon sec, Nuncas Glasnet. et Nuncas Casa 9 Detergent Multi-usage. En l'absence de produit spécifique utiliser des produits pour le nettoyage des verres en ayant soin de rincer et bien sécher. Ne pas utiliser: pailles de fer, détergents et crèmes abrasives, détergents contenant des acides ou de produits oxydants, désoxydants.

Aluminium

Merkmale

GUSSALUMINIUM:

Mögliche kleine Fehler auf der Oberfläche ergeben sich aus dem normalen Schmelzprozess des Aluminiums und gelten daher nicht als Mängel.

ELOXIERTES ALUMINIUM:

Die Eloxierung ist ein galvanisches Oxidierungsverfahren, bei dem die Aluminiumteile mit leitenden Halterungen fixiert werden müssen. Daher können auf dem Aluminium von diesen Halterungen verursachte Stellen verbleiben, die nicht als Mangel anzusehen sind. Andere kleine Spuren oder Reflexe, die auf den eloxierten Aluminiumoberflächen sichtbar sind, entsprechen den Standards der industriellen Fertigung und gelten daher nicht als Defekte.

Pflege

ELOXIERTEM ALUMINIUM:

Verwenden Sie zur Reinigung ein mit warmem Wasser angefeuchtetes weiches Tuch. Bei hartnäckigen Flecken verwenden Sie ein mit Terpentin, einem umweltfreundlichen Nitro-Lösungsmittel oder einem Fettlöser angefeuchtetes Tuch und trocknen Sie mit einem sauberen, weichen und trockenen Tuch nach. Verwenden Sie auf eloxierten Oberflächen niemals Scheuertücher oder oxidierende, desoxidierende oder Acetatprodukte (Bleiche, Kalklöser usw.).

POLIERTEM ALUMINIUM:

Zur Entfernung von Staub und Fingerabdrücken ab Aluminium-Oberflächen benutzen Sie ein trockenes Tuch, Nuncas Glasnet und Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso reinigen. Sollte dieses Produkt nicht vorhanden sein, benutzen Sie ein handelsübliches Reinigungsmittel und wischen mit klarem Wasser nach, bevor Sie die Oberfläche gut trocknen. Verwenden Sie niemals: Metallschwämme, Scheuermittel, Scheuerpaste, Säure enthaltende Reinigungsmittel, oxidierende oder desoxidierende Produkte.

Aluminio

Características

FUSIÓN DE ALUMINIO:

Cualquier pequeña imperfección superficial se debe al proceso de fusión de aluminio normal y, por tanto, no serán considerados como defectos.

ALUMINIO ANODIZADO:

La anodización es un proceso galvánico de oxidación en el que las piezas de aluminio necesariamente deben ser bloqueadas por unos soportes conductores. Por eso se pueden encontrar unas marcas dejadas por los soportes sobre el aluminio, y no serán considerados como defectos. Cualesquiera otros pequeños signos o reflejos que se pueden ver en las superficies de aluminio anodizado cumplen con las normas de la producción industrial, no serán considerados como defectos.

Mantenimiento

ALUMINIO ANODIZADO:

Limpie utilizando un paño suave humedecido con agua tibia. En caso de manchas persistentes, use un paño humedecido con aguarrás o diluyente nitro ecológico o desengrasante y seque con un paño limpio, suave y seco. No use nunca paños abrasivos y productos oxidantes, desoxidantes, acetatos (lejía, antical, etc.) en la superficie anodizada.

ALUMINIO PULIDO:

Para eliminar a fondo polvo y huellas de las superficies de aluminio, limpiar con un trapo seco, Nuncas Glasnet y Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso. En falta de un producto específico utilizar productos para la limpieza de los cristales con cuidado a enjuagar y secar bien. No utilice: estropajos de aluminio, detergentes y cremas abrasivas, detersivos que contienen ácidos, productos oxidantes, desoxidantes.

Acciaio inox

Stainless steel

Acier inox

Edelstahl

Acero inox

Manutenzione

Per eliminare polvere e impronte pulire con uno straccio asciutto e Nuncas Inox Detergente Lucidante. Per una pulizia più profonda utilizzare Nuncas Wannet Blu. In mancanza di un prodotto specifico, pulire con un panno umido e asciugare con panno morbido o in microfibra oppure utilizzare un prodotto detergente multiuso e risciacquare la superficie. Per macchie persistenti utilizzare aceto caldo. Importante: pulire sempre nel senso della satinatura. Non utilizzare pagliette e spugne abrasive, prodotti contenenti candeggina o acido cloridrico che potrebbero macchiare la superficie. Prestare la massima attenzione per non rigare la superficie; non utilizzare utensili in metallo per togliere il film di politene di protezione all'acquisto. Acidi deboli di origine alimentare (limone, pomodoro, etc) se non rimossi in tempi ristretti possono causare danni superficiali (macchie). Per eliminare calcare, macchie ferrose e piccoli graffi, utilizzare Nuncas Inox Crema protettiva. Se utilizzato all'esterno o in presenza di ambiente salino: pulire periodicamente le strutture con acqua dolce ed asciugare utilizzando un panno morbido. Durante la stagione invernale o nei periodi di non utilizzo riporre il prodotto in ambiente interno asciutto e ventilato, questo aiuterà a prolungarne la durata nel tempo.

Maintenance

For removing dust and fingerprints, clean with dry cloth and the Stainless Steel Polish Cleaner by Nuncas. For in-depth cleaning, use Wannet Blue product by Nuncas. If this specific product is not available, please use a moist cloth and dry with soft cloth or microfibre, or use a multipurpose cleaner and rinse well. For persistent stains use warm vinegar. Note: always clean in a motion parallel to the polish markings. Do not use: scrubs, abrasive sponges. Products containing ammonia or hydrochloric acid as these could stain the surface. Use extreme caution not to scratch the surface; do not use sharp objects to remove the protective polythene film. Please remove shortly stains of food weak acids (lemon, tomatoes etc.). Please use Steel Protective Cream by Nuncas to remove limestone, ferrous stains and small scratches. If used outdoors or in the presence of a saline environment: periodically clean the frames with fresh water and dry with a soft cloth. During the winter season or during periods of inactivity, store the product in dry and ventilated indoor environment, as this will help to prolong the product lifespan.

Entretien

Pour éliminer poussière et empreintes nettoyer avec un chiffon sec et Nuncas Inox Détergent Polissant. Pour un nettoyage plus en profondeur utiliser Nuncas Wannet Blu. En l'absence d'un produit spécifique, nettoyer avec un chiffon humide et sécher avec chiffon doux ou microfibre ou utiliser un produit détergent multi-usage et rincer la surface. Pour des tâches persistantes utiliser du vinaigre chaud. Important: nettoyer toujours dans le sens du satinage. Ne pas utiliser: pailles de fer et éponges abrasives. Ne pas utiliser de produits contenant de l'eau de Javel ou de l'acide chlorhydrique qui pourraient tacher la surface. Prêter la plus grande attention pour ne pas rayer la surface; ne pas utiliser d'ustensiles en métal pour enlever d'éventuels films de polyéthylène de protection à l'achat. Acides faibles d'origine alimentaire (citron, tomate, etc.) et vapeurs de chlore si non éliminées rapidement peuvent causer des dommages superficielles (taches). Pour éliminer calcaire, tâches de fer et petites rayures, utiliser Nuncas Inox Crème protective. Si utilisé à l'extérieur ou en présence d'environnement salin: nettoyer périodiquement les structures avec eau douce et sécher à l'aide d'un chiffon doux. Pendant l'hiver ou pendant les périodes de non utilisation ranger le produit au sec et dans un lieu ventilé, ce qui aidera à prolonger sa durée dans le temps.

Pflege

Zur Entfernung von Staub und Fingerabdrücken benutzen Sie ein trockenes Tuch und das Nuncas Inox Detergente Lucidante. Für eine sorgfältige Reinigung benutzen Sie Wannet Blu by Nuncas. Sollten diese spezifischen Produkte nicht zur Hand sein, verwenden Sie ein feuchtes Tuch und trocknen anschließend die Oberfläche mit einem weichen Tuch oder Mikrofaser gut nach. Oder benutzen Sie ein Mehrzweckmittel und wischen mit klarem Wasser nach. Hartnäckige Flecken lassen sich mit warmem Essig entfernen. Wichtig: Immer in Richtung der Satinierung reinigen. Verwenden Sie niemals: Metallschwämme. Keine chlor- und salzsäurehaltigen Produkte verwenden, da diese zu Flecken auf der Oberfläche führen können. Achten Sie darauf, dass Sie die Oberfläche nicht verkratzen, und verwenden Sie keine Metallgegenstände, wenn Sie nach dem Kauf eine eventuell vorhandene Polyäthen-Schutzfolie entfernen. Werden schwache Lebensmittelsäuren (Zitrone, Tomate usw.) und Chlordämpfe nicht rasch entfernt, können sie Schäden an der Oberfläche (Flecken) verursachen. Um Kalk, Eisenflecken und kleine Kratzer zu entfernen, verwenden Sie Nuncas Inox Crema Protettiva. Bei Verwendung im Außenbereich oder in salzhaltiger Umgebung: Regelmäßig die Stahloberflächen mit Süßwasser reinigen und mit einem weichen Tuch nachtrocknen. In der Winterzeit und bei Nichtverwendung das Produkt in einem trockenen und belüfteten Innenraum lagern, um es länger in einem guten Zustand zu erhalten.

Mantenimiento

Para eliminar polvo y huellas limpiar con un trapo seco y Nuncas Inox Detergente Lucidante. Para una limpieza más profunda utilizar Nuncas wannet Blu. En falta de un producto específico, limpiar con un paño húmedo y secar con paño suave o con una gamuza o utilizar un producto detergente multiuso y enjuagar la superficie. Para manchas persistentes utilizar vinagre caliente. Importante: limpiar siempre en el sentido del satinado. No utilice: Estropajos de aluminio y esponjas abrasivas. No utilizar productos que contienen lejía o ácido clorhídrico que podrían manchar la superficie. Poner la máxima atención a no rayar la superficie; no utilizar herramientas de metal para quitar eventuales películas de polietileno de protección al comprarlo. Los ácidos débiles de origen alimentario (limón, tomate, etc.) y vapores de cloro si no se quitan rápidamente pueden producir daños superficiales (manchas). Para eliminar cal, manchas ferrosas y pequeños arañazos, utilizar Nuncas Inox Crema Protettiva. Si se utiliza al aire libre o en presencia de ambiente salino: limpie periódicamente las estructuras con agua blanda y seque utilizando un paño suave. Durante la temporada de invierno o en los periodos en que no se utiliza, guarde el producto en ambiente interior seco y ventilado, esto ayudará a alargar su duración en el tiempo.

Metallo De Castelli

Caratteristiche:

Sono metalli che hanno una finitura artigianale ideata e realizzata da De Castelli per l'indoor: un'ossidazione del metallo che conferisce particolari effetti cromatici dalle diverse tonalità. I metalli con finitura striata vengono in seguito spazzolati manualmente e finiti con vernice trasparente opaca. Differenze tra una superficie e un'altra per variazione di tonalità e/o omogeneità non sono da considerarsi difetto, ma caratteristiche della lavorazione manuale.

De Castelli metals

Specifications

These are metals that have a professional finish designed and built by De Castelli for indoor use: an oxidation of metal gives special colour effects with different tones. The striated finished metals are then brushed by hand and finished with transparent matt paint. Differences between a surface and another for a hue or tone variation and/or homogeneity are not to be considered defects, but rather characteristics of manual processing and workmanship.

Métaux De Castelli

Caracteristiques

Ce sont des métaux qui ont une finition artisanale conçue et réalisée par De Castelli pour l'indoor: une oxydation du métal qui apporte des effets chromatiques particuliers aux différentes tonalités. Les métaux avec finition striée sont ensuite brossés à la main et finis avec peinture transparente mate. Des différences entre surfaces à cause des variations de tonalité et/ou homogénéité ne doivent pas être perçues comme des défauts, mais des caractéristiques dues à l'usage manuel.

Metalle De Castelli

Merkmale

De Castelli hat diese Metalle für den Innenbereich erdacht und fertigt sie mit handwerklichen Techniken: Die Oxidierung verleiht dem Metall besondere Farbeffekte mit unterschiedlichen Nuancen. Die Metalle mit einer gestreiften Ausführung werden anschließend von Hand gebürstet und mit einem matten Transparenzlack versehen. Abweichungen zwischen den Oberflächen aufgrund von Farbvariationen und Ungleichmäßigkeiten gelten nicht als Mängel, sondern sind kennzeichnen für die handwerkliche Bearbeitung.

Metales De Castelli

Características

Son metales que tienen un acabado artesanal diseñado y realizado por De Castelli para el indoor: una oxidación del metal que confiere efectos cromáticos particulares de diferentes tonos. Los metales con acabado estriado posteriormente se cepillan manualmente y se acaban con barniz transparente mate. Las diferencias entre una superficie y la otra por variación de tonos y/o homogeneidad no se pueden considerarse defectos, sino características de la elaboración manual.

Manutenzione

Pulire con un panno di cotone morbido inumidito con acqua o specifici detersivi delicati per superfici verniciate. Non utilizzare panni abrasivi, pagliette e spugne abrasive, solventi, detersivi generici o detersivi aggressivi. In caso di ristagno d'acqua asciugare bene la superficie.

Maintenance

Clean with cotton moist cloth and water or specific delicate detergent for painted surfaces. Do not use scrubs and abrasive sponges, solvents, generic or aggressive detergents. In case of stagnant water, please dry well the surface.

Entretien

Nettoyer avec un chiffon en coton doux, imbibé d'eau ou de détergents délicats spécifiques pour les surfaces peintes. Ne pas utiliser de chiffons abrasifs, de pailles de fer et d'éponges abrasives, solvants, détergents génériques ou détergents agressifs. En cas de stagnation d'eau bien sécher la surface.

Pflege

Die Oberfläche mit einem mit Wasser angefeuchteten weichen Tuch oder spezifischen empfindlichen Reinigungsmittel für lackierte Oberflächen reinigen. Verwenden Sie niemals: Scheuermittel, Metallschwämme und scheuernde Schwämme, Lösungsmittel, generische oder aggressive Reinigungsmittel. Bei Wasserstau die Oberfläche gut trocknen.

Mantenimiento

Limpiar con un paño de algodón suave humedecido con agua o detergentes específicos delicados para superficies pintadas. No utilice paños abrasivos, estropajos y esponjas abrasivas, disolventes, detergentes genéricos o detergentes agresivos. En caso de agua estancada, seque bien la superficie.

Materie Plastiche

Plastic Materials

Matières plastiques

Kunststoffmaterialien

Materiales plasticos

Caratteristiche

TERMOPLASTICA STAMPATA:

Eventuali piccole imperfezioni della superficie sono dovute al normale processo di stampaggio del materiale plastico e non sono quindi da considerarsi difetti.

TECH®:

È un poliuretano rigido ad alta densità con caratteristiche di elevata resistenza agli urti mantenendo comunque una gradevole elasticità in termini di comfort. Eventuali piccole imperfezioni della superficie sono dovute al normale processo di stampaggio del materiale plastico e non sono quindi da considerarsi difetti.

Specifications

MOULDED THERMOPLASTICS:

Any small surface imperfections are due to the normal moulding process of the plastic material and are therefore not to be considered defects.

TECH®:

It is a high-density polyurethane that is highly resistant to impact while maintaining an optimum degree of elasticity for greater comfort. Any minor surface flaws are the result of the normal process of moulding of the plastic material and should not be considered defects.

Caracteristiques

THERMOPLASTIQUE MOULÉE:

D'éventuelles petites imperfections de la surface sont dues au processus normal de moulage du matériel plastique et ne doivent donc pas être considérés des défauts.

TECH®:

C'est un polyuréthane rigide à haute densité avec des caractéristiques de haute résistance aux chocs en maintenant toutefois une agréable élasticité en termes de confort. D'éventuelles petites imperfections de la surface sont dues au processus normal de moulage de la matière plastique et ne doivent donc pas être considérées des défauts.

Merkmale

FORMGEPRESSTE THERMOPLASTE:

Mögliche kleine Fehler auf der Oberfläche ergeben sich aus dem normalen Formpressen des Kunststoffes und gelten daher nicht als Mängel.

TECH®:

Hierbei handelt es sich um ein Hartpolyurethan mit hoher Dichte, das sehr stoßbeständig ist und gleichzeitig angenehm elastisch für einen besseren Komfort. Mögliche kleine Fehler auf der Oberfläche ergeben sich aus dem normalen Formpressen des Kunststoffes und gelten daher nicht als Mängel.

Características

TÉRMOPLÁSTICO MOLDEADO:

Cualquier pequeña imperfección superficial se debe al normal proceso de estampado del material plástico y, por tanto, no serán considerados como defectos.

TECH®:

Es un poliuretano rígido de alta densidad con características de elevada resistencia a los golpes manteniendo igualmente una agradable elasticidad en términos de confort. Cualquier pequeña imperfección superficial se debe al normal proceso de estampado del material plástico y, por tanto, no serán considerados como defectos.

Manutenzione

Pulire la superficie con un panno morbido. Per la pulizia più profonda lavare le superfici con un panno morbido e una soluzione di acqua e un detergente neutro. Asciugare la superficie con un panno morbido. Non utilizzare materiali abrasivi, solventi o detersivi con solventi, ammoniaci e sgrassanti aggressivi. Non spruzzare il detergente liquido direttamente sulle parti da pulire, ma su un panno.

Maintenance

Clean with soft cloth. For in-depth cleaning use moderate quantities of neutral soap diluted in water to moisten the cloth used for the cleaning. Dry thoroughly using a clean, soft, dry cloth. Do not use abrasive products or solvents or detergents containing solvents, ammonia or aggressive degreasing agents. Do not spray cleaning products directly on the surface. Spray onto the cloth before use.

Entretien

Nettoyer la surface avec un chiffon doux. Pour un nettoyage plus en profondeur laver les surfaces avec un chiffon doux et une solution d'eau et détergent neutre. Sécher la surface avec un chiffon doux. Ne pas utiliser de matériaux abrasifs, solvants ou détergents avec solvants, ammoniac et dégraissants agressifs. Ne pas vaporiser le détergent liquide directement sur les parties à nettoyer, mais sur un chiffon.

Pflege

Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch. Für eine intensive Reinigung der Oberfläche verwenden Sie ein weiches Tuch leicht an und geben eine kleine Menge in Wasser gelöster Neutralseife darauf. Trocknen Sie die Oberfläche anschließend mit einem sauberen, weichen und trockenen Tuch nach. Verwenden Sie keine Scheuermaterialien, Lösungsmittel oder Reiniger mit Lösungsmitteln, Ammoniak oder starke Fettlöser. Sprühen Sie flüssige Reinigungsmittel nicht direkt auf die zu reinigenden Flächen, sondern auf ein Tuch.

Mantenimiento

Seque la superficie con un paño suave. Para la limpieza más profunda, limpie las superficies con un paño suave y una solución de agua y un detergente neutro. Seque la superficie con un paño suave. No utilice materiales abrasivos, disolventes o detergentes con disolventes, amoniac y desengrasantes agresivos. No rocíe el detergente líquido directamente en las partes por limpiar, sino en el paño.

Vetro

Caratteristiche

VETRO TEMPERATO DI SICUREZZA:

È un vetro che è stato sottoposto, dopo un graduale riscaldamento, ad un brusco raffreddamento ad aria, per trasformarsi così in un vetro più resistente e sicuro, perché in caso di rottura si frantuma in tanti piccoli frammenti innocui. I vetri temprati in piano possono presentare dei leggeri graffi dovuti allo scorrimento sui rulli del forno. Inoltre eventuali puntini ed aloni presenti sulla superficie, visibili solamente in condizioni particolari di luce, non sono da considerarsi difetti bensì indice probatorio dell'avvenuta lavorazione di tempera. Attenzione: non appoggiare contenitori molto freddi o caldi direttamente sulle superfici in vetro.

VETRO SOFFIATO O STAMPATO:

Eventuali piccole bolle, aloni e segni presenti sulla superficie sono dovuti dalle lavorazioni del vetro, da non considerarsi difetti.

Manutenzione

Per eliminare polvere e impronte dalle superfici in vetro pulire con uno straccio asciutto, Nuncas Glasnet e Nuncas Casa 9 Detergente multiuso. In mancanza del prodotto specifico utilizzare prodotti per la pulizia dei vetri avendo l'accortezza di risciacquare e asciugare bene. Non utilizzare: pagliette, detersivi e creme abrasive. Detersivi contenenti acidi. Pulire i vetri con stracci di cotone o sintetici che non lascino residui sui vetri acidati e stampati.

Glass

Specifications

TEMPERED SAFETY GLASS:

This glass has undergone, after gradual heating, abrupt air cooling, in order to become more resistant and safe, due to the fact that in the event of breakage, it shatters into many small harmless fragments. The tempered glass used for tops may have light scratches due to sliding on the furnace rollers. In addition, any dots and streaks on the surface, visible only under special lighting conditions, are not to be considered defects, but rather the positive sign of the tempering process. Warning: do not place very hot or cold containers directly on glass surfaces.

BLOWN OR MOULDED GLASS:

Any small bubbles, streaks and marks present on the surface are due to the production of this type of glass and are therefore not to be considered defects.

Maintenance

For removing dust and fingerprints clean the glass surfaces with dry cloth, Glasnet by Nuncas and the Casa 9, Multipurpose cleaner by Nuncas. If this specific product is not available, please use a common window cleaning agent, rinsing and drying very well. Do not use: scrubs, abrasive detergents and creams. Detergents containing acids. Use cotton rags or synthetic cloth intended for cleaning glass in order to avoid leaving fluff on the frosted and pressed glass surfaces.

Verre

Caracteristiques

VERRE DE SÉCURITÉ TREMPÉ:

C'est un verre qui a été soumis, après un chauffage progressif, à un brusque refroidissement à l'air, pour se transformer ainsi en un verre de sécurité qui, en cas de rupture, se brise en de très nombreux petits fragments ne présentant aucun danger. Les verres trempés à plat peuvent présenter de très légères rayures qui sont dues au coulisement des rouleaux du four. En outre, les éventuels petits points ou les auréoles présents sur la surface, visibles uniquement en cas de conditions de lumière particulières, ne doivent pas être considérés des défauts mais indice probatoire de l'effectif usinage de trempe. Attention: ne pas poser de récipients très froids ou chauds directement sur les surfaces en verre.

VERRE SOUFFLÉ OU MOULÉ:

D'éventuelles petites bulles, auréoles et signes présents sur la surface sont dus aux usinages du verre, ne doivent pas être considérés comme défauts.

Entretien

Pour éliminer poussière et traces des surfaces en verre nettoyer avec un chiffon sec, Nuncas Glasnet et Nuncas Casa 9 Détergent Multi-usage. En l'absence de produit spécifique utiliser des produits pour le nettoyage des verres en ayant soin de rincer et bien sécher. Ne pas utiliser: pailles de fer, détergents et crèmes abrasives. Détergents contenant des acides.

Kristallglas

Merkmale

GEHÄRTETES SICHERHEITSGLAS:

Sicherheitsglas wird nach einem allmählichen Erwärmen einem heftigen kalten Luftstrom ausgesetzt, um es widerstandsfähiger und sicherer zu machen, damit es bei Beschädigung in unzählige kleine und unschädliche Splitter zerbricht. Flach gehärtetes Glas kann leichte Schrammen aufweisen, die durch die Transportrollen im Ofen entstehen. Ferner ebenso Pünktchen und Schleier auf der Oberfläche, die sich nur unter bestimmten Lichtbedingungen zeigen und die nicht als Mängel anzusehen sind, sondern als Beleg für die Härtung des Glases. Vorsicht! Keine sehr kalten oder sehr heißen Gefäße direkt auf der Glasfläche abstellen.

MUNDGEBLASENES ODER FORMGEPRESSTE GLAS:

Kleine Bläschen, Schleier und Stellen auf der Oberfläche können bei der Glasverarbeitung entstehen und gelten nicht als Mängel.

Pflege

Zur Entfernung von Staub und Fingerabdrücken ab Glas-Oberflächen benutzen Sie ein trockenes Tuch, Nuncas Glasnet und Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso reinigen. Sollte dieses Produkt nicht vorhanden sein, benutzen Sie ein handelsübliches Reinigungsmittel und wischen mit klarem Wasser nach, bevor Sie die Oberfläche gut trocknen. Verwenden Sie niemals: Metallschwämme, Scheuermittel und Scheuerpaste. Säure enthaltende Reinigungsmittel. Glasoberflächen mit einem weichen Tuch aus Baumwolle oder Synthetik reinigen, - die keine Spuren auf Mattglas oder bedrucktem Glas hinterlassen.

Cristal

Características

VIDRIO TEMPLADO DE SEGURIDAD:

Es un vidrio que se ha sometido, después de un calentamiento gradual, a un rápido enfriamiento por aire, para transformarse así en un vidrio más resistente y seguro, porque en caso de rotura se rompe en muchos pequeños fragmentos inocuos. Los cristales templados en plano pueden presentar unos ligeros arañazos debidos al deslizamiento sobre los rodillos del horno. Además, posibles puntos y halos presentes en la superficie, visibles solo en condiciones de luz particulares, no serán considerados como defectos sino como prueba de la elaboración de temple. Atención: no apoye contenedores muy fríos o calientes directamente sobre las superficies de vidrio.

VIDRIO SOPLADO O MOLDEADO:

Cualquier pequeña burbuja, halo y signo presente en la superficie se deben a elaboraciones del vidrio, no serán considerados como defectos.

Mantenimiento

Para eliminar a fondo polvo y huellas de las superficies de cristal, limpiar con un trapo seco, Nuncas Glasnet y Nuncas Casa 9 Detergente Multiuso. En falta de un producto específico utilizar productos para la limpieza de los cristales con cuidado a enjuagar y secar bien. No utilice: estropajos de aluminio, detergentes y cremas abrasivas. Detersivos que contienen ácidos. Limpiar los cristales con trapos de algodón o sintéticos que no dejan residuos en cristales al ácido y moldeados.

Specchio

Mirror

Miroir

Spiegel

Espejo

Manutenzione

Utilizzare esclusivamente un panno morbido imbevuto di alcool, evitare di utilizzare materiali abrasivi che possono rovinare la superficie incidendola e graffiandola in modo permanente. Evitare assolutamente il ristagno di liquidi lungo il bordo del cristallo questo potrebbe danneggiare l'argentatura dello specchio.

Maintenance

Use only a soft cloth moistened with alcohol. Avoid using abrasive materials that could ruin the surface by leaving marks or scratching it permanently. Absolutely avoid leaving liquids along the edge of the glass - this may damage the silvering of the mirror

Entretien

Utiliser exclusivement un chiffon doux imbibé d'alcool, ne pas utiliser de matériaux abrasifs susceptibles d'abîmer la surface en l'incisant et en la rayant de façon permanente. Eviter absolument la stagnation de liquides le long du bord du verre, celle-ci pourrait endommager l'argentage du miroir.

Pflege

Verwenden Sie ausschließlich ein weiches, mit Alkohol getränktes Tuch und verwenden Sie keine scheuernde Materialien, da diese die Glasoberfläche durch Schrammen oder Kratzer dauerhaft beschädigen können. Absolut zu vermeiden sind Wasserrückstände entlang der Glaskanten, die die Verspiegelung beschädigen können.

Mantenimiento

Utilice solo un paño suave humedecido con alcohol, evite usar materiales abrasivos que puedan estropear la superficie grabándola y arañándola de modo permanente. Evite absolutamente el estancamiento de líquidos a lo largo del borde del cristal, este podría dañar el plateado del espejo.

Marmo e pietra

Caratteristiche

Il marmo e la pietra sono prodotti naturali e come tali presentano caratteristiche di venatura e di colore uniche ed irripetibili, pertanto non si potrà mai avere una lastra perfettamente uguale all'altra e tutte possono avere delle imperfezioni come: punti di cristallizzazione non omogenee, macchie dovute alla composizione chimica oppure piccoli crateri o fenditure che preferiamo non stuccare perché non si mimetizzerebbero con le infinite sfumature del marmo e inoltre col tempo potrebbero ingiallire. La superficie dei piani ha una finitura naturale levigata fine ed è trattata con prodotti idrorepellenti. Questo trattamento esalta le caratteristiche naturali del marmo e della pietra ma li rende più vulnerabili ai liquidi quali vino e bevande in genere, oli, aceto, limone, tè e caffè.

Manutenzione

Pulire quotidianamente con una spugna e una soluzione di acqua e C1.07 DAY detergente o Nuncas Winto Marmo. In caso di macchie ostinate applicare un po' di prodotto puro sulla spugna e passare la superficie. In caso di finitura lucida è possibile proteggere e mantenere l'originale brillantezza della superficie con Nuncas Bel Marmo. Non utilizzare pagliette e spugne abrasive. Non utilizzare prodotti contenenti candeggina o acido clorico che potrebbero macchiare la superficie. Prestare la massima attenzione per non rigare la superficie; acidi deboli di origine alimentare (limone, pomodoro, ecc.) se non rimossi in tempi ristretti possono causare danni superficiali (macchie). Per eliminare calcare, macchie ferrose e piccoli graffi, utilizzare Nuncas Inox Crema Protettiva.

Marble and stone

Specifications

Marble and stone are natural product and therefore have unique and unrepeatable qualities of veining and colouring. For this reason, the slab will ever be exactly the same as another. Each slab may contain some imperfections, such as points where the crystallization is uneven, or stains due to the chemical composition or minor pitting or abrasions, which we prefer to leave natural, avoiding the use of corrective putty, due to the fact that they would fail to match the infinite nuances and could eventually turn yellow with the passing of time. Surfaces have a natural fine-polished finish, treated with water-repellent products. This treatment brings out the natural beauty of the marble and of the stone, but also makes it more vulnerable to liquids such as wine, drinks in general, oils, vinegar, lemon, tea and coffee.

Maintenance

Clean daily with a sponge and water+detergent C1.07 DAY or Winto Marmo by Nuncas. For persistent stains use only the detergent (without water). In case of polished finish, it's possible to use Bel Marmoby Nuncas, to protect and maintain the surface brightness. Do not use: scrubs, abrasive sponges. Products containing ammonia or hydrochloric acid as these could stain the surface. Use extreme caution not to scratch the surface. Please remove shortly stains of food weak acids (lemon, tomatoes etc.). Please use Steel Protective Cream by Nuncas to remove limestone, ferrous stains and small scratches.

Marbre et pierre

Caracteristiques

Le marbre et la pierre sont des produits naturels et comme tels ils présentent des veines caractéristiques et des couleurs uniques, par conséquent aucune plaque ne sera parfaitement identique à une autre et toutes peuvent avoir des imperfections: comme des points de cristallisation non homogènes, des taches dues à la composition chimique ou de petits cratères ou des fissures que nous préférons de pas stuquer parce qu'elles ne se confondraient pas avec les nuances infinies du marbre et en outre avec le temps elles pourraient jaunir. La surface des plans a une finition naturelle poncée fine et est traitée avec des produits hydrofuges. Ce traitement exalte les caractéristiques naturelles du marbre et de la pierre mais les rend plus vulnérables aux liquides tels que le vin ou les boissons en général, huiles, vinaigre, citron, thé et café.

Entretien

Nettoyer quotidiennement avec une éponge et une solution d'eau et C1.07DAY détergent ou Nuncas Winto Marbre. En cas de taches persistantes appliquer un peu de produit pur sur l'éponge et passer sur la surface. En cas de finition brillante il est possible de protéger et maintenir le brillant original de la surface avec Nuncas Bel Marbre. Ne pas utiliser: pailles de fer et éponges abrasives. Ne pas utiliser de produits contenant de l'eau de Javel ou de l'acide chlorhydrique qui pourraient tacher la surface. Prêter la plus grande attention pour ne pas rayer la surface; acides faibles d'origine alimentaire (citron, tomate, etc.) et vapeurs de chlore si non éliminées rapidement peuvent causer des dommages superficiels (taches). Pour éliminer calcaire, tâches de fer et petites rayures, utiliser Nuncas Inox Crème protective.

Marmor und Stein

Merkmale

Marmor und Stein sind Naturprodukte und meisten als solche einzigartige und einmalige Maserungen und Farbgebungen auf. Daher werden sich zwei Marmor-oder Steinplatten niemals perfekt gleichen und alle Platten können Defekte aufweisen, beispielsweise Stellen mit ungleichmäßiger Kristallbildung, Flecken aufgrund der chemischen Zusammensetzung oder kleine Krater oder Spalte. Diese füllen wir nicht mit Spachtelmasse, weil diese trotz der unzähligen Marmornuancen stets hervorstechen würde und ferner die Gefahr besteht, dass sie im Laufe der Zeit vergilbt. Die Tischplatten haben eine fein geschliffene und natürliche Oberfläche, die mit wasserabweisenden Produkten behandelt ist. So werden die natürlichen Eigenschaftendes Marmors und des Steines hervorgehoben, jedoch wird er gleichzeitig empfindlicher gegenüber Flüssigkeiten wie Rotwein und Getränken im Allgemeinen, Öl, Essig, Zitrone, Tee und Kaffee.

Pflege

Täglich mit einem Schwamm mit einer Lösung aus Wasser und Reinigungsmittel C1.07 DAY oder Nuncas Winto Marmo reinigen. Bei hartnäckigen Flecken ein wenig Produkt auf den Schwamm geben und über die Oberfläche wischen. Bei glänzender Ausführung lässt sich der ursprüngliche Oberflächenglanz mit Nuncas Bel Marmo schützen und erhalten. Verwenden Sie niemals: Metallschwämme. Keine chlor- und salzsäurehaltigen Produkte verwenden, da diese zu Flecken auf der Oberfläche führen können. Achten Sie darauf, dass Sie die Oberfläche nicht verkratzen. Werden schwache Lebensmittelsäuren (Zitrone, Tomate usw.) und Chlordämpfe nicht rasch entfernt, können sie Schäden an der Oberfläche (Flecken) verursachen. Um Kalk, Eisenflecken und kleine Kratzer zu entfernen, verwenden Sie Nuncas Inox Crema Protettiva.

Mármol y piedra

Características

El mármol y la piedra son productos naturales y como tal tienen características de veteado y de color únicas e irrepitibles, por tanto no se podrán tener una losa perfectamente igual a otra y todas pueden tener imperfecciones: como puntos de cristalización no homogéneos, manchas debidas a la composición química o pequeños cráteres o hendiduras que preferimos no estucar porque no se mimetizarían con las infinitos matices del mármol y además con el tiempo podrían volverse amarillos. Las superficies tienen un acabado natural pulido fino y está tratado con productos repelentes al agua. Este tratamiento hace resaltar las características naturales del mármol y la piedra pero los hace más vulnerables a los líquidos como vino y bebidas en general, aceites, vinagre, limón, té y café.

Mantenimiento

Limpiar cada día con una esponja y una solución de agua y C1.07 DAY detergente o Nuncas Winto Marmo. En caso de manchas persistentes aplicar un poco de producto puro en la esponja y pasar la superficie. En caso de acabado brillante es posible proteger y mantener el brillo original de la superficie con Nuncas Bel Marmo. No utilice: Estropajos de aluminio y esponjas abrasivas. No utilizar productos que contienen lejía o ácido clorhídrico que podrían manchar la superficie. Poner la máxima atención a no rayar la superficie; los ácidos débiles de origen alimentario (limón, tomate, etc.) y vapores de clorosi no se quitan rápidamente pueden producir daños superficiales (manchas). Para eliminar cal, manchas ferrosas y pequeños arañazos, utilizar Nuncas Inox Crema Protettiva.

Imbottiti in piuma

Goose-down padding

Remburrés en plume

Daunenpolster

Rellenos de plumas

Caratteristiche

La piuma d'oca proveniente dai migliori produttori è stata lavata e sterilizzata secondo i Decreti del Ministero della Sanità (D.P.R. N. 485 del 23.01.75, D.M. del 10.11.76 e O.M. del 14.10.81). Il dosaggio elettronico ed automatico con trasporto in corrente d'aria garantisce un'igiene totale ed una precisa grammatura per ogni camera di contenimento del cuscino. Il confezionamento con uno speciale tessuto microforato consente la necessaria traspirazione affinché la piuma mantenga morbidezza ed elasticità.

Specifications

Goose down is provided by the finest producers, washed and sterilized in accordance with the decree of the Italian Ministry of Health (D.P.R. No. 485 of 23.01.75, D.M. of 10.11.76 and O.M. of 14.10.81). Electronic and automatic dosage conveyed using air flow and blowers guarantees total hygiene and precise weighting for every compartment in cushions. Packaging with a special micro-pore fabric permits the necessary transpiration and breathing so that the down remains soft and elastic.

Caracteristiques

La plume d'oie qui provient des meilleurs producteurs a été lavée et stérilisée conformément aux Décrets du Ministère de la Santé (D.P.R. N° 485 du 23.01.75, D.M. du 10.11.76 et D.M. du 14.10.81). Le dosage électronique et automatique avec transport sous courant d'air garantit une hygiène totale et un gramme précis pour chaque chambre de remplissage du coussin. Effectuée avec un tissu micro-perforé spécial, la confection assure la transpiration nécessaire pour que la plume conserve son moelleux et son élasticité.

Merkmale

Die Gänsedaunen stammen von den besten Lieferanten und werden gemäß den Vorgaben der Dekrete des italienischen Gesundheitsministeriums (D.P.R. Nr. 485 vom 23.01.75, D.M. vom 10.11.76 und O.M. vom 14.10.81) gewaschen und sterilisiert. Die elektronische und automatische Dosierung sowie der Transport in einem Luftstrom gewährleisten umfassende Hygiene ebenso wie ein präzises Grammgewicht für jede Daunenkommer des Kissens. Der Einschluss in einem speziellen Gewebe mit mikroskopischen Durchlässen ermöglicht die erforderliche Transpiration, die die Daune weich und elastisch hält.

Características

Las plumas de oca procedentes de los mejores fabricantes se han lavado y esterilizado de acuerdo con los Decretos del Ministerio de Salud (D.P.R. N. 485 del 23.01.75, D.M. del 10.11.76 y O.M. del 14.10.81). La dosificación electrónica y automática con transporte en corriente de aire garantiza una higiene total y un preciso gramaje por cada cámara de contención del cojín. La confección con un tejido especial microperforado permite la necesaria transpiración para que las plumas se mantengan suaves y elásticas.

Manutenzione

Per conservare inalterate il più a lungo possibile le proprietà dell'imbottitura in piuma è necessario seguire alcuni accorgimenti. I cuscini dopo l'uso dovrebbero essere sprimacciati (battuti energicamente con le mani) in modo da ridistribuire l'imbottitura in modo uniforme, restituendo volume ed elasticità. In caso di condizioni di eccessiva umidità le piume possono rilasciare odori sgradevoli. Periodicamente, dopo aver sprimacciato i cuscini, sfoderarli e lasciarli arieggiare all'aria aperta.

Maintenance

In order to preserve the quality of the padding, please follow these instructions. It is essential to "plump out" cushions after use (hitting the cushions with your hands), in order to redistribute the filling uniformly and restore volume and elasticity. In the event of excessive moisture or humidity, the goose down may release an unpleasant odour. Periodically, after having fluffed the cushions, remove the covers and let them air out.

Entretien

Pour conserver plus longtemps les propriétés du rembourrage, il faut suivre quelques précautions. Les coussins après l'emploi doivent être secoués énergiquement avec les mains de manière à redistribuer uniformément le rembourrage et lui redonner volume et élasticité. Dans le cas de conditions d'humidité excessive les plumes peuvent dégager des odeurs désagréables. Périodiquement, après avoir secoué et déhousé les coussins, laissez les à l'air libre.

Pflege

Es wird empfohlen, die nachstehenden Hinweise zu beachten, um die Eigenschaften von Daunenpolstern möglichst lange Zeit zu erhalten. Nach der Verwendung sollten die Kissen (durch energisches Klopfen mit der Hand) aufgeschüttelt werden, um die Daunen wieder gleichmäßig zu verteilen und den Kissen Volumen und Elastizität zurückzugeben. Bei allzu hoher Feuchtigkeit können Daunen unangenehme Gerüche verströmen. Regelmäßig die Kissen nach dem Aufschütteln vom Bezug befreien und an der frischen Luft lüften.

Mantenimiento

Para garantizar la conservación durante el mayor tiempo posible de las propiedades del relleno de plumas es necesario seguir algunas precauciones. Después del uso, los cojines deben ser mullidos (sacudidos energicamente con las manos) con el fin de redistribuir el relleno de modo uniforme, devolviendo volumen y elasticidad. En caso de condiciones de humedad excesiva, las plumas pueden desprender olores desagradables. Periódicamente, después de mullir los cojines, es oportuno desfundarlos y ventilarlos al aire libre.

Tessuti

Caratteristiche

Materiali naturali come lino, cotone, juta e lane caratterizzano le scelte della nostra collezione. **ATTENZIONE:** i colori di campionario sono soltanto indicativi non essendo possibile garantire uniformità di tinta tra i diversi lotti di produzione. L'esposizione alla luce solare diretta può alterare i colori dei tessuti.

TESSUTI CLIENTE:

rivestimenti vengono confezionati con tessuto cliente, previa approvazione di un campione e senza alcuna responsabilità da parte di De Padova per quanto riguarda il risultato formale, la durata del tessuto e la costanza dei colori (vedi: condizioni generali). Quando si sottopone alla verifica un campione di tessuto cliente, indicare dove si trova la cimosa. Nel caso di tessuto fantasia è necessario sapere l'orientamento desiderato del disegno sul prodotto. Il metraggio dei tessuti indicato sul listino è indicativo. Dopo l'approvazione del tessuto sarà comunicato l'effettivo metraggio necessario per la realizzazione del prodotto.

Lavaggio

TESSUTI:

Per il lavaggio dei tessuti si consiglia di attenersi scrupolosamente alle indicazioni fornite sull'etichetta del rivestimento. È buona norma tuttavia ricorrere a personale specializzato.

RIVESTIMENTI NON SFODERABILI:

Rivolgersi a un centro specializzato nel lavaggio di rivestimenti tessili, in alternativa usare prodotti specifici sia secchi che liquidi (schiume) e attenersi alle istruzioni del prodotto smacchiante. Si consiglia di provare prima il prodotto su un'area non a vista.

RIVESTIMENTI SFODERABILI:

Per il lavaggio attenersi alle istruzioni di lavaggio indicate sull'etichetta del rivestimento.

Fabrics

Specifications

Our collections are upholstered in natural materials such as linen, cotton, jute and wool. **WARNING:** the sample colours are only indicative. It is technically impossible to ensure the uniformity of colour over a period of time. Exposure to direct sunlight may alter the colours of fabrics.

CUSTOMERS' FABRICS:

Furniture may be upholstered with customers' own fabrics, after approval of a sample and without any responsibility assumed by De Padova for the aesthetic result, durability of the fabric and the uniformity of the colours (see: general conditions). When a sample of customer's own fabrics is tested, please indicate the selvedge position. In case of patterned fabric, the design orientation desired has to be specified. The fabrics length shown on the price list is purely indicative. Only after the fabrics approval, the actual length to make the product will be communicated.

Washing

FABRICS:

When washing fabrics, carefully follow the instructions provided on the label of the cover. However, a good rule of thumb is to make use of specialized cleaners.

NON-REMOVABLE COVERS:

Contact a centre or service specialized in the washing of textiles and fabrics, or alternatively use specific products, dry and liquid (foams) and follow the instructions of the stain removing product. We recommend first trying the product on an area that is not clearly visible.

REMOVABLE COVERS:

When washing, follow the directions shown on the cover label.

Tissus

Caracteristiques

Les matériaux naturels tels que lins, cotons, jute et laines caractérisent les choix de notre collection. **ATTENTION:** les couleurs du nuancier sont purement indicatives car il est techniquement impossible d'assurer l'uniformité de teinte parmi les divers lots de production. L'exposition directe au soleil peut altérer la couleur de tissus.

TISSUS DU CLIENT:

Les revêtements sont confectionnés avec le tissu du client, après approbation d'un échantillon et sans aucune responsabilité de la part de De Padova pour ce qui est du résultat formel, la durée du tissu et la constance des couleurs (voir: conditions générales). Quand on soumet un échantillon de tissu client à vérification, indiquer où se trouve la lisière. Dans le cas de tissu fantaisie il est nécessaire de connaître l'orientation voulu du dessin sur le produit. Le métrage des tissus indiqué sur le tarif est indicatif. Après l'approbation du tissu, le métrage effectif nécessaire à la réalisation du produit sera communiqué.

Indications lavage

TISSUS:

Pour le lavage des tissus, il est conseillé de respecter rigoureusement les indications fournies sur l'étiquette du revêtement. Il convient toutefois de toujours faire appel à du personnel spécialisé.

REVÊTEMENTS NON DÉHOUSSABLES:

Contactez un centre spécialisé dans le lavage de revêtements textiles, en alternative utiliser des produits spécifiques sec ou liquides (mousses) et se conformer aux instructions du produit détachant. Il est conseillé d'essayer auparavant le produit sur une zone non visible.

REVÊTEMENTS DÉHOUSSABLES:

Pour le lavage des tissus, il est conseillé de respecter rigoureusement les indications fournies sur l'étiquette du revêtement.

Stoffe

Merkmale

Natürliche Materialien wie Leinen, Baumwolle, Jute und Schurwolle kennzeichnen die Auswahl unserer Kollektion. **ACHTUNG:** Die Farbmuster dienen lediglich als ungefähre Angaben, da über die einzelnen Fertigungslose keine gleichförmige Farbgebung garantiert werden kann. Durch die Einwirkung direkter Sonnenlichter können sich die Farben der Stoffe verändern.

KUNDENSTOFFE:

Die Bezüge werden nach vorheriger Genehmigung eines Stoffmusters mit Kundenstoffen gefertigt, wobei De Padova keine Gewährleistung für das letztendliche Aussehen, die Widerstandsfähigkeit des Stoffes und die Gleichförmigkeit der Farben übernimmt (siehe Allgemeine Geschäftsbedingungen). Wenn ein Muster von Kundenstoffen getestet wird, geben Sie bitte die Webkantenposition an. Im Falle von gemustertem Stoff muss die gewünschte Mustersausrichtung angegeben werden. Die auf der Preisliste angezeigte Stofflänge ist ungefähr. Nach der Bestätigung der Stoffe wird die tatsächliche Länge, um das Produkt zu machen, mitteilen.

Waschen

ANGABEN ZUM WASCHEN DER STOFFE:

Mit Blick auf das Waschen der Stoffe wird empfohlen, genauestens die Hinweise zu beachten, die auf dem Etikettam Bezug angegeben sind. Darüber hinaus ist es ratsam, sich an ein Fachunternehmen zu wenden.

NICHT ABNEHMBARER BEZÜGE:

Wenden Sie sich an ein Fachgeschäft, das auf das Waschen von Stoffbezügen spezialisiert ist. Alternativ können Sie trockene oder flüssige Spezialprodukte (Schäume) verwenden und sollten dabei die Produkthinweise des Fleckentferners genau einhalten. Es empfiehlt sich, das Produkt an einer nicht sichtbaren Stelle zu testen.

BEZÜGE ABNEHMBARER:

Beim Waschen die Hinweise auf dem Etikett des Überzugs beachten.

Tejidos

Características

Materiales naturales como lino, algodónes, yute y lanas caracterizan las elecciones de nuestra colección. **ATENCIÓN:** los colores de muestrario solo son indicativos y no es posible garantizar uniformidad de tono entre los diferentes lotes de fabricación. La exposición a la luz del sol directa puede alterar los colores de los tejidos.

TEJIDOS CLIENTE:

Los revestimientos se confeccionan con el tejido del cliente, sujeto a la aprobación de una muestra y sin ninguna responsabilidad por parte de De Padova por lo que se refiere al resultado formal, la duración del tejido y la constancia de los colores (ver: condiciones generales). Cuando se somete a verificación una muestra de tela del cliente, hay que indicar donde se encuentra el orillo. En caso de tela fantasía es necesario saber la orientación deseada del dibujo en el producto. La medición en metros de las telas indicada en la lista es indicativa. Después de la aprobación de la tela se comunicarán los metros efectivos necesarios para la confección del producto.

Indicaciones lavado

TEJIDOS:

Para el lavado de los tejidos se aconseja seguir escrupulosamente las indicaciones que se encuentran en la etiqueta del revestimiento. Sin embargo, es oportuno recurrir a personal especializado.

TEJIDOS NO DESENFUNDABLES:

Acuda a un centro especializado en el lavado de revestimientos textiles, en alternativa use productos específicos tanto secos como líquidos (espumas) y siga las instrucciones del producto quitamanchas. Se aconseja probar primero el producto en una zona no a la vista.

TEJIDOS DESENFUNDABLES:

Para el lavado, seguir las instrucciones indicadas en la etiqueta del tapizado.

Pelle e cuoio

Caratteristiche

La pelle è un materiale vivo che diventa con gli anni sempre più bello: se esposto alla luce e comunque con il passare del tempo, il colore del materiale si altera, inoltre l'uso ed il trascorrere del tempo contribuiscono alla sua trasformazione, rendendola unica ed irripetibile. Segni naturali (rughe, cicatrici, macchie, ecc.) presenti sulla pelle e sul cuoio sono una caratteristica del materiale che ne attestano la genuinità e sottolineano la sua naturale bellezza. Poiché le varie parti del corpo dell'animale hanno caratteristiche diverse, non si garantisce un'uniformità di tonalità e aspetto tra le pelli, a maggior ragione tra pelli provenienti da animali diversi. Inoltre non si garantisce la tonalità del colore tra una partita e l'altra. In condizioni di cambio di umidità il prodotto in cuoio può subire deformazioni da non considerarsi difetto. La pelle e il cuoio si segnano molto facilmente. Maneggiare il prodotto durante le fasi di sbalaggio e posizionamento con molta cautela. Durante l'uso del prodotto prestare attenzione a non graffiare la pelle con oggetti in genere.

Manutenzione

Si consiglia di passare quotidianamente sulla superficie un panno morbido e pulito. In presenza di macchie e graffi leggeri utilizzare un panno leggermente umidificato ben strizzato e successivamente un panno morbido e asciutto. Proprio per la sua natura non può essere trattata con nessun prodotto di pulizia. Non utilizzare oggetti che possono graffiare la pelle.

Leather and cowhide

Specifications

Leather is a living material and over the years can become even more beautiful. Exposure to direct sunlight alters the colour of leather over time. Moreover, use and time transform this material, making it truly one-of-a-kind. Natural signs and marks (scars, stains, wrinkles, etc.) on leather and cowhide are features of this material that attest to its authenticity and enhance its natural beauty. Due to the fact leather comes from different parts of the animal, the exact shade of colour between one consignment and the next is not guaranteed, even more so if they come from different animals. In humid environments, leather may take on some deformation or changes, which shall not be considered a defect. This leather is delicate and easily marked. During unpacking and positioning, handle the product with the utmost care. During use, be careful not to scratch the leather with objects of any kind.

Maintenance

In order to care for leather, we recommend wiping it daily with a clean, soft cloth. For spots or light scratches, use a slightly dampened cloth, making sure to wring out any excess water and then wipe with a soft, dry cloth. Due to its nature, leather cannot be treated with cleaning products. Do not use objects that could scratch the leather.

Cuir de vache et cuir

Caracteristiques

Le cuir est un matériel vivant qui devient au fil des années plus beau: si exposé à la lumière et dans tous les cas au fil du temps, la couleur du matériau s'altère, en outre l'utilisation et le temps qui passe contribuent à sa transformation, en le rendant unique et irremplaçable. Des signes naturels (rides, cicatrices, taches etc..) que l'on trouve sur le cuir constituent une caractéristique du matériel et elles sont les témoins de son caractère naturel et en exaltent la beauté. Etant donné que les différentes parties du corps de l'animal ont des caractéristiques différentes, l'uniformité de la tonalité et l'aspect entre les cuirs n'est pas garantie, à plus forte raison entre des cuirs provenant d'animaux différents. En outre la tonalité de couleur n'est pas garantie entre un lot et l'autre. En conditions de changement d'humidité le produit en cuir peut subir des déformations à ne pas considérer comme des défauts. Le cuir e le cuir de vache se marquent très facilement. Pendant les opérations de déballage et de positionnement manipuler le produit avec soigneusement. Pendant l'utilisation du produit prêter attention à ne pas érafler le cuir avec toute sorte d'objets.

Entretien

Pour le nettoyage du cuir, il est conseillé de passer quotidiennement sur la surface un chiffon doux et propre. En présence de légères rayures et les taches, utilisez un chiffon légèrement humide et bien essoré, puis un chiffon doux et sec. En raison de sa nature, le cuir ne peut être traité avec aucun produit de nettoyage. Ne pas utiliser des objets qui peuvent rayer le cuir.

Leder

Merkmale

Leder ist ein lebendiges Material, das mit der Zeit an Schönheit gewinnt, denn durch Lichtwirkung und letztlich im Laufe der Jahre verändert sich die Färbung des Leders ebenso wie durch Benutzung, wodurch sich jedes Lederprodukt zu einem einzigartigen Unikat entwickelt. Natürliche Stellen (Falten, Narben, Flecken usw.) sind charakteristisch für das Material Leder, sie belegen seine Unverfälschtheit und unterstreichen seine natürliche Schönheit. Da die einzelnen Körperteile des Tieres unterschiedliche Eigenschaften aufweisen, kann keine Garantie für eine ebene Färbung und ein einheitliches Aussehen des Leders gegeben werden, insbesondere wenn es von unterschiedlichen Tieren stammt. Ferner kann die Färbung unterschiedlicher Parteien voneinander abweichen. Bei wechselnden Feuchtigkeitsverhältnissen können bei einem Lederprodukt Formänderungen auftreten, die nicht als Mangel anzusehen sind. Ferner kann die Benutzung leicht Spuren auf dem Leder hinterlassen. Beim Auspacken und Aufstellen das Produkt mit großer Sorgfalt handhaben. Bei der Produktverwendung darauf achten, das Leder nicht durch Gegenstände jeglicher Art zu verschrammen.

Pflege

Zur Pflege des Leders wird empfohlen, die Oberfläche täglich mit einem weichen und sauberen Tuch abzuwischen. Bei leichten Flecken und Schrammen ein leicht angefeuchtetes und gut ausgewringenes Tuch verwenden und mit einem weichen und trockenen Tuch nachtrocknen. Eben wegen seiner besonderen Eigenschaften lassen sich bei Leder keine Reinigungsprodukte verwenden. Verwenden Sie keine Gegenstände, die das Leder verschrammen könnten.

Cuero y pieles

Características

La piel es un material vivo que con los años se vuelve más bonito: si se expone a la luz y de todas maneras con el paso del tiempo, el color del material se altera, además del uso y el paso del tiempo contribuyen a su transformación, haciéndola única e irreplicable. Signos naturales (arrugas, cicatrices, manchas, etc.) presentes en la piel y el cuero son una característica del material que certifican su genuinidad y subrayan su belleza natural. Como las varias partes del cuerpo tienen diferentes características, no se garantiza una uniformidad de tono y aspecto entre las pieles, más aún entre pieles de animales diferentes. En condiciones de cambio de humedad, el producto de cuero puede sufrir deformaciones que no serán considerados como defecto. La piel y el cuero se marcan muy fácilmente. Maneje el producto durante las fases de desembalaje y posicionamiento con mucho cuidado. Durante el uso del producto, preste atención a no arañar la piel con objetos en general.

Mantenimiento

Para el mantenimiento de la piel, se recomienda pasar cada día por la superficie un paño suave y limpio. En presencia de manchas y arañazos ligeros utilice un paño ligeramente húmedo y bien escurrido y sucesivamente un paño suave y seco. Debido a su naturaleza, no se puede tratar con ningún producto de limpieza. No utilice objetos que puedan arañar la piel.

Velluto

Caratteristiche

Il velluto è un materiale molto delicato caratterizzato da un fitto pelo. Normalmente i tessuti vengono tagliati con dima in modo da utilizzarli al meglio ed avere il minor consumo e quindi il minor scarto; il velluto invece viene tagliato con dima sempre nel senso del pelo, per questo motivo il suo consumo aumenta. Il velluto comporta anche una limitazione del tipo di cucitura applicabile, che va quindi definita a seconda dei casi.

Velvet

Specifications

Velvet is a very delicate material that is defined by thick, dense hairs. Normally, fabrics are cut with a template in order to make the best use of the material, while also having the lowest consumption and therefore reduced waste. However, velvet is always cut by hand with templates in the direction of the hair – this is why its consumption increases. Velvet also leads to a limitation of the type of seam that can be used, which must therefore be defined and agreed upon on a case-by-case basis.

Velours

Caracteristiques

Le velours est un matériau très délicat caractérisé par des poils épais. Normalement les tissus sont coupés à l'aide de gabarit de façon à les utiliser au mieux et d'en limiter la consommation et donc avec moins de perte; le velours par contre est coupé à l'aide de gabarit toujours dans le sens du poil, pour cette raison sa consommation augmente. Le velours comporte également une limitation du type de couture applicable, qui doit donc être définie au cas par cas.

Samt

Merkmale

Samt ist ein sehr empfindliches Material, das sich durch seinen dichten Flor auszeichnet. Üblicherweise werden Stoffe mittels einer Schablone zugeschnitten, um sie bestmöglich zu nutzen und so den Verbrauch und den Verschnitt weitestgehend zu minimieren. Samtstoffe hingegen werden zwar auch mit einer Schablone, aber ausschließlich in Strichrichtung zugeschnitten, wodurch sich der Stoffverbrauch erhöht. Zudem sind nicht alle Nahtarten für Samtstoffe geeignet und so werden diese gemäß der jeweiligen Situation ausgewählt.

Terciopelo

Características

El terciopelo es un material muy delicado caracterizado por un pelo denso. Normalmente las telas se cortan con plantilla al fin de utilizarlas de la mejor manera y tener el menor consumo y en consecuencia menos material de desecho; el terciopelo, en cambio, se corta con plantilla siempre en el sentido del pelo, por esta razón su consumo aumenta. El terciopelo también conlleva una limitación del tipo de costura aplicable, que por lo tanto debe ser definida dependiendo del caso.

Manutenzione

Il velluto D4 Cusio è omologato per diversi prodotti, ma non è detto che un altro velluto lo sia. È lavabile solo a secco; per il lavaggio di altri velluti, attenersi alle indicazioni riportate sulle etichette del velluto. Se si necessita di smacchiare il velluto, rivolgersi ad uno specialista. Se si vuole provare a smacchiare il velluto, con schiume a secco o altri prodotti specifici in commercio, verificare innanzitutto il prodotto smacchiante su un'area nascosta. Una frequente pulizia, semplicemente con l'aspirapolvere, allunga la vita del prodotto. Per togliere segni e pieghe, provare ad applicare del vapore e pettinare il pelo con una spazzola morbida. Anche per questa operazione si consiglia sempre di rivolgersi ad uno specialista.

Maintenance

Velvet D4 Cusio is approved for different products, however this does not mean that other velvets are. It must be drycleaned only. For washing and cleaning of other types of velvet, follow the directions given on the labels. If you need to remove stains from velvet, please refer to a specialist. If you want to try to remove stains from velvet, with dry foam or other specific products on the market, first test the stain remover on a non-visible area. Frequent cleaning, simply with a vacuum cleaner, will extend the life of the product. To remove marks and wrinkles, please use steam and comb the hair with a soft brush. For these matters please refer always to a specialist.

Entretien

Le velours D4 Cusio est homologué pour différents produits, mais un autre velours peut ne pas l'être. Il est lavable uniquement à sec; pour le lavage d'autres velours, se conformer aux indications reportées sur les étiquettes du velours. Pour éliminer d'éventuelles taches, contacter un spécialiste. Si vous voulez éliminer les taches à l'aide de mousse à sec ou d'autres produits spécifiques disponibles dans le commerce, testez auparavant le produit détachant sur une petite zone cachée. Un nettoyage fréquent, simplement à l'aide d'un aspirateur, prolonge la durée de vie du produit. Pour éliminer tout signe et pli, essayer d'appliquer la vapeur et peigner le poil à l'aide d'une brosse souple. Pour cette opération également, il est conseillé de toujours s'adresser à un spécialiste.

Pflege

Der Stoff D4 Cusio ist für verschiedene Produkte zugelassen, allerdings gilt dies nicht für alle Samtstoffe. Er lässt sich chemisch reinigen; bei anderen Samtstoffen sind die Angaben auf dem Stoffetikett zu beachten. Sind Flecken aus dem Samtstoff zu entfernen, wenden Sie sich an einen Fachmann. Bevor Sie Flecken mit einem chemischen Reinigungsschaum oder anderen handelsüblichen Spezialprodukten aus dem Samtstoff entfernen, sollten Sie den Fleckentferner zunächst an einer nicht sichtbaren Stelle ausprobieren. Eine häufige einfache Reinigung mit dem Staubsauger verlängert die Lebensdauer des Produktes. Um Markierungen und Falten zu entfernen, verwenden Sie bitte Dampf und kämmen Sie den Flor mit einer weichen Bürste. Bitte wenden Sie sich immer an einen Fachmann.

Mantenimiento

El terciopelo D4 Cusio está homologado para diferentes productos, pero otro terciopelo puede no estarlo. Se puede lavar solo en seco; para el lavado de otros terciopelos, siga las instrucciones presentes en las etiquetas del terciopelo. Si fuera necesario desmanchar el terciopelo, acuda a un especialista. Si se desea probar a desmanchar el terciopelo con espumas secas u otros productos específicos a la venta, ante todo compruebe el producto para desmanchar en un área escondida. Una limpieza frecuente, simplemente con la aspiradora, extiende la vida del producto. Para eliminar marcas y pliegues, trate de aplicar vapor y peine el pelo con un cepillo suave. Para esta operación también se recomienda acudir siempre a un especialista.

